

\$ 30.— EL EJEMPLAR - En Uruguay: \$ 6,50 o/u.



folklore



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar

LOS TROVADORES DEL NORTE

PROBLEMA
DE
ESPACIO?



AMPLACARD



CON SUS
PERFECTAS
MEDIDAS

**TIENE LA
PALABRA**

SU CREDITO EN
6-10-20
MESES



Todo
AMPLACARD
lleva en su interior
la **chapita** que lo
identifica.



SUPERACION EN CALIDAD

- AMPLACARDS en blanco o lustrado en el color de sus muebles.
- AMPLACARDS con textura decorativa en 20 tonos distintos.
- AMPLACARDS tapizados con telas vinilicas Carpenter.
- AMPLACARDS divisores de ambientes.
- AMPLACARDS super cama extensible en su interior
- AMPLACARDS bar o biblioteca
- AMPLACARDS decorados para acompañar muebles Luis XVI

VEA Y
ADQUIERALO
EN

Harrods

Florida 877, piso 2º
Sección Muebles y
Decoraciones
T.E. 32-4411 - Buenos Aires

FAVA HNOS. S.A.

Avenida Luro 3274 T.E. 26-877
Mar del Plata Bs. As.



LA MISA CRIOLLA

● "FOLKLORE" RECOGE LA INFORMACION Y
DESTACA EL HECHO POR SU TRASCENDENTAL
IMPORTANCIA.

El folklore criollo traspuso las puertas del culto católico a través de la música de un nuevo L.P. del sello PHILIPS, titulado "LA MISA CRIOLLA". Los Fronterizos, cantoría de la Basílica del Socorro, dirigida por el padre Segade, y Ariel Ramírez, se asocian en una empresa musical de una importancia poco común en el país. "LA MISA CRIOLLA", que es una transposición de las oraciones del misal romano, traducido al castellano con ritmo y melodía folklórica de nuestra tierra.

"LA MISA CRIOLLA" ha sido compuesta por Ariel Ramírez y es interpretada por el popular conjunto Los Fronterizos como solistas, el marco vocal formado por la cantoría de la Basílica del Socorro y Ariel Ramírez dirigiendo una orquesta folklórica compuesta en base a: charango percusión, guitarras, bombo, etc., fue autorizada por las últimas resoluciones del Concilio Ecueménico.

Ariel Ramírez adoptó para dar forma a los distintos pasos de la Misa, la baguala y la vidala en el Kyrie Eleison, el carnavalito y el yaraví, en el Gloria in Excelsis Deo, la chacarera en el Credo, el carnaval cochabambino en el Sanctus, y el estilo pampeano en el Agnus Dei. Esta Misa cantada, sobre la base de formas musicales populares, será presentada al público próximamente en un L.P. de 30 centímetros.

Oficina de Prensa
HONOGRAM S.A.I.C.

"DON ATA" VIAJA OTRA VEZ

● PRIMERO A MEXICO. LUEGO A EUROPA.

Una nota de LEON BENAROS

MAGNIFICA madurez es la que ha sabido alcanzar Atahualpa Yupanqui. Madurez hecha de soledades hondas, de andar caminos, de escuchar desgarrantes bagualas entre los cerros, de recorrer lentamente, a caballo o en mula —no en automóvil—, los perdidos senderos del país; de confidenciarse con la guitarra en largo ejercicio, en profunda entrega de amor, hasta hacerse él mismo madera cantora, con respeto y devoción por las cosas de la tierra, con insobornable dignidad de artista. Así, oyendo las secretas voces del viento, las vidalas o estilos que trae el eco lejano del desnudo canto popular; recogiendo en la voz la chacarera shalaca, aplicándose a entender y pulsar el secreto y hondo corazón del pueblo, ha ido Atahualpa Yupanqui sumando decantadas emociones, experiencias sutiles y puras, a su caudal espiritual de artista del pueblo.

Ahora, maduro ya hasta el tuétano, se lanza a los rumbos de América y Europa con cierto sentido misional, con ansia de proyectarse y hacer amar en el ancho mundo aquello digno de ser amado: la música tradicional argentina, la de nadie y de todos, aquella ajena a todo exitismo, la nacida de una pena, de una nostalgia o una ilusión, del hontanar profundo y anónimo del pueblo.

Proyectarse es no morir del todo. Tiene algo de donación sagrada. Apuntalado por el rico caudal del cancionero anónimo o tradicional argentino, dueño de una estupenda ejecución guitarrística, en la que la técnica no es nunca alarde orgulloso, sino servidora fiel de la expresión de un sentir hondo, viril, fuerte, sobrio y sereno, aunque emocionado hasta sus raíces, Atahualpa Yupanqui está en el gran momento en que el hombre trasciende, entero y justo, y busca



los más anchos horizontes para hacer oír, para que se escuchan, a través de él, las voces antiguas de los anónimos padres del canto:

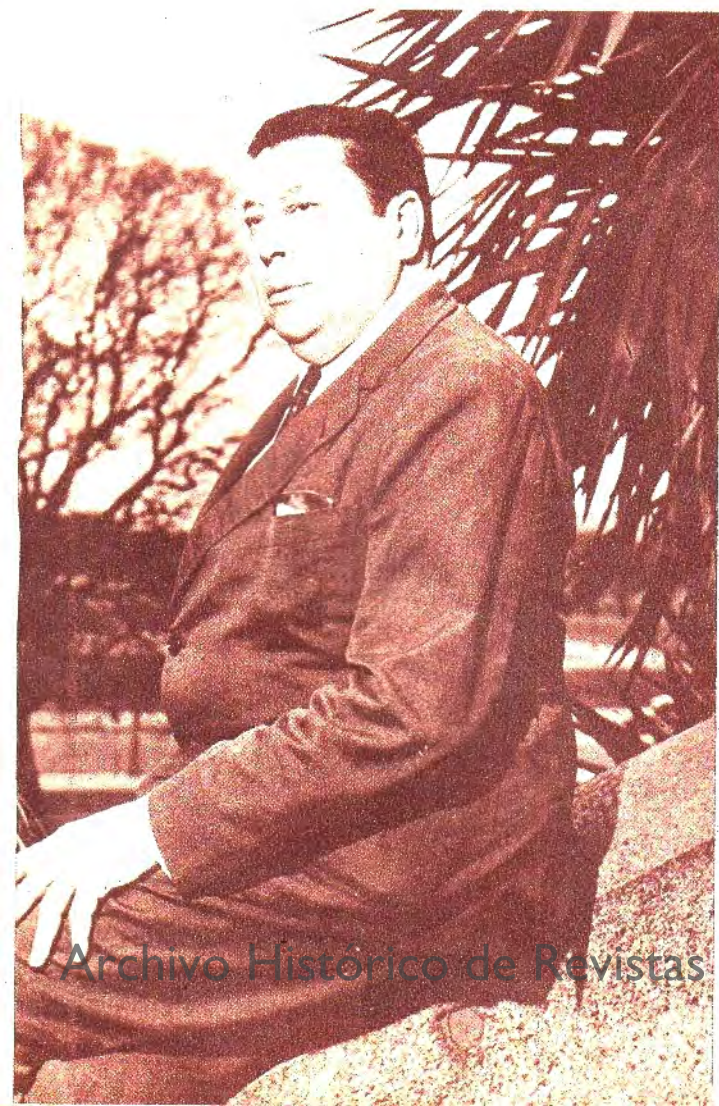
—“Tengo que decirles tanto, que les mando que me escuchan.”

Así podría decir Atahualpa Yupanqui, repitiendo las palabras de “Martín Fierro”. Su autoridad moral y artística le habilita para pedir ser oído. Pero él nada pide, sino que da. Da esta serena flor que ha ido alimentando desde los años mozos, y que ahora perfuma, con aromas argentinos, en distantes lugares del mundo: nuestro canto tradicional.

■ EXPERIENCIA EN COLOMBIA

Atahualpa Yupanqui llegó hace poco de Colombia, país hermano en el que recogió una magnífica experiencia.

—Calí y Popayán —nos dice— son dos pequeñas ciudades admirables. Verdaderos focos de cultura. En Colombia, el Presidente de la República, Dr. Valencia —hombre de unos 65 años de edad—, es poeta; tiene ocho libros publicados. Es también un brillante orador. La hermana, Luz Valencia, dirige magníficamente el movimiento cultural de Calí. Ha comprado una antigua herrería de caballos, le ha lavado un poco la cara, y allí, en ese simpático lugar, “La herrería”, fue recibido Juan Ramón Jiménez, se le hizo un homenaje a Pablo Casals, habló Borges. Allí también pude dar algo del canto popular argentino, haciendo conocer vidalas, chacareras, música tradicional, anónima, de nuestro país; algún triste de Julián Aguirre...



- **EXPERIENCIA EN COLOMBIA.**
- **"NO VOY A DIFUNDIR MI REPERTORIO, SINO EL CANTO POPULAR ARGENTINO. ME PROPONGO HACER AMAR LO QUE SEA DIGNO DE SER AMADO."**

■ MADUREZ

Atahualpa Yupanqui tiene plena conciencia de su madurez. Sabe, también a lo que ella lo obliga. Llegó a Japón en enero de este año. En abril y mayo hizo conocer nuestra música tradicional en el norte de África. En junio estaba en Colombia, con igual misión cultural. En noviembre —al publicarse estas líneas— ya estará en México. Volverá por unos días para ir a Europa. Actuará en Inglaterra —seguramente en Londres, por la B.B.C.— y luego en París, en la Sala Gavaud. También grabará en la capital de Francia solos, estilos pampeanos, vidalas santiagueñas, el hermoso repertorio sin dueño que el canto del viento va dispersando por todos los caminos.

¿Qué lleva Atahualpa Yupanqui a repetir estos viajes, ahora frecuentes? Partir es morir un poco, dice el viejo pen-

samiento, hecho ya refrán, pero este partir de Atahualpa es, por el contrario, afirmativo, creador...

Hay en el artista un natural deseo de proyectarse, una intención de brindarse en plenitud a otros públicos, una especie de confraternización por la música del pueblo, un anhelo de ver más ancho el mundo. Pero predomina, sobre todo, una intención que no vacilamos en llamar misional: un deseo de transmitir la imagen verdadera y fiel del mundo espiritual argentino, a través de la música tradicional. Mostrar, en suma, el rostro del país, deformado muchas veces por equívocos que lo nublan.

—¿Va al exterior solamente a conocer, o también actuará?

—Las dos cosas. Por supuesto, tocaré la guitarra. Pero no voy a difundir mi repertorio, sino el canto popular argentino. Voy con el anhelo de que la gente ame lo que merece ser amado. En muchos lugares me han preguntado por qué



no toco composiciones mías. Yo prefiero hacer conocer el canto del pueblo, la música cuyas hilachas el canto del viento anda dejando por ahí, para que alguien las recoja... Creo que he alcanzado la madurez necesaria para representar sencillamente a mi país, dentro del movimiento cultural popular, con la dignidad que es menester. Me parece muy bien que Eduardo Falú haya ido al Japón, a ofrecer su arte con solvencia moral, artística y técnica. Todo artista que se sienta maduro debe hacerlo, en la medida en que madure, y no en la que lo promuevan las empresas.

"Calí —sigue diciendo Atahualpa Yupanqui— fue para mí una inolvidable experiencia. El 28 de junio toqué ante un público de 15.000 personas, y no hablaba ninguna... Están admirablemente educados para la música. En Calí, el chofer habla de poesía con el pasajero, y comenta los artículos literarios de los periódicos, con toda naturalidad. El gran río Cauca, que viene bramando, se silencia al llegar a la ciudad, porque han sacado, con enorme esfuerzo, las grandes piedras del curso, para que no turbe la paz del lugar... Es una ciudad monacal, hermosísima, antigua. Hasta el hotel ha sido antes un monasterio. Ciudad serrana en que cada familia tiene diez poetas, por lo menos, entre sus antepasados, y un museo familiar en cada casa..."

Treinta y un reportajes hicieron en Calí a Atahualpa Yupanqui.

La fuerza, la autenticidad, la viril emoción con que sabe

transmitir el canto del pueblo, hicieron impacto en Colombia, como lo harán, seguramente, en México, en Londres, en París...

Ahora, Atahualpa Yupanqui toma la guitarra, en la cordialidad de la rueda familiar. Su esposa —fina y comprensiva— nos acompaña. Comienza, lento, puro, sencillo, el trocico de una milonga sureña. La voz de Atahualpa se alza, casi confidencial:

**"Anduvo de pago en pago
y en ninguno se quedó,
forastero en todas partes,
destino del trovador"...**

Advertimos, por fin, que se trata de un homenaje al payador y trovador Luis Acosta García, hombre de Dorrego, que merece ser recordado. Es éste un relato —llamado "Cantor del sur"— que forma parte de una serie de temas para ser cantados —no cantados— con fondo de milonga. Un acto de justicia. Un acto de amor. Como éste que enciende el corazón de Atahualpa Yupanqui, y que lo empuja a mostrar, ante gentes de lejanos rumbos, el secreto tesoro del canto popular argentino.

"Hacer amar lo que sea digno de ser amado."

Indudablemente, una hermosa divisa para todo artista que se sienta maduro...



SEGUNDO FESTIVAL ODOL DE LA CANCION

● APUNTA LA REPETICION DE LOS EXITOS DEL PRIMERO

EL Primer Festival Odol de la canción dio al público éxitos como "Amarraditos" —que circula como gran suceso por países americanos y es locura en Chile—, "El último café" —tango que ha servido hasta para bautizar una audición— y "Mi pueblo chico", una composición de gran finura y noble melodía. Aun algunas composiciones que resultaron finalista, como "Remolinos", la bonita cueca de Tejón, han alcanzado trascendencia y popularidad sólo por el hecho de haber sido presentadas en el Festival.

Este Segundo Festival Odol de la Canción, pues,

con la peritísima organización de Blackie —que en todo está, desde la puesta en escena y los decorados hasta la supervisión de los ensayos y las sugerencias del caso— apunta como otro resonante éxito de la popular firma auspiciadora.

En tres rondas sucesivas por Canal 13, a las 22, los jueves, se divide la presentación de los diversos géneros: tango, melódico y folklore.

Para FOLKLORE es grato significar que, hasta ahora, la parte más fuerte y significativa del Festival parece estar a cargo de la canción folklórica, o mejor dicho de proyección folklórica. Ya fueron

seleccionadas tres composiciones: "Uvitas negras", una agradable cueca de Abelardo Veiga; "La telera", una bonita zamba de Luis Sánchez Vera y Luis Gentilini, y "Tambora de los morenos", un candombe de carácter folklórico.

La brillante interpretación de Los Cantores de Quilla Huasi dio relieve especial a "Uvitas negras". Claudio Monterrío, dueño de una bien timbrada voz, hermosa y varonil, extrajo amplias posibilidades de "La telera", con una interpretación de gran calidad. A su vez, Los Trovadores del Norte hicieron una auténtica creación de "Tambora de los morenos".

La integración del jurado —con la presidencia del gran músico folklórico Ariel Ramírez— es la siguiente: Carlos García, en música para folklore, y León Benarós, en letra, para la misma especie mu-

sical; Roberto Panzera, en la parte musical para el tango, y Francisco García Giménez en la letra, y, por fin, Dante Amicarelli y Dino Ramos en lo melódico.

Una tarea ardua, sin duda, y de gran responsabilidad y seriedad es la realizada por el jurado. Se nos dice que han estado trabajando por varios días, hasta las dos de la madrugada, en la selección. La intervención de un jurado popular —que cambia cada vez— puede, sin duda, dar a la selección composiciones que no siempre son las que el jurado permanente votó, pero este azar es común en los concursos. A este jurado popular se le advierte, sin embargo, siempre, antes de decidir, que debe votar por las composiciones en sí y no por los intérpretes, por brillante que sea la personalidad de éstos.



BLACKIE Y EL JURADO

La inteligente directora del Festival de la Canción escucha los juicios de los integrantes del jurado: Ariel Ramírez, que preside el mismo, León Benarós, Carlos García, Francisco García Jiménez, Dante Amicarelli y Dino Ramos.



TRIUNFADORES

Los Cantores de Quilla Huasi interpretaron "Uvitas negras", cueca de Abelardo Veiga, obra que resultó ganadora en la Primera Ronda de Folklore del Festival.

RADIO BELGRANO



CHOLO AGUIRRE

"LOS CUATRO CAMINOS DE LA PATRIA"



WALDO BELLOSO



JOVITA DIAZ



LOS CANTORES DE SALAVINA

Todos los lunes a las 21.30 sobre un libro de PEREGRINO SALCEDO, con la actuación de CHOLO AGUIRRE, el muchacho del litoral, WALDO BELLOSO y su orquesta de arte nativo, JOVITA DÍAZ, expresión femenina de la canción autóctona, y LOS CANTORES DE SALAVINA, gran conjunto folklórico.

LA MONTONERA CRIOLLA

PRIMER CICLO JUVENIL DEL CANTO ARGENTINO.

LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS

Todos los viernes a las 22.10, una hora con música y canciones de nuestra tierra y grandes estrellas del folklore. Dirección musical de ALBERTO OCAMPO. Animación: MIGUEL FRANCO.



EDUARDO
RODRIGO

Fervor y juventud en
el folklore. Todos los
miércoles a las 21.35

LOS CRUZDELEJEÑOS

VICTOR VELAZQUEZ

LOS CAMPESINOS

ANDRADA Y SUS RIOJANOS

ARMANDO FERREIRO



¿Y por qué no? ¿Qué tiene de particular el detener un auto en la calle y dibujar una sonrisa femenina al conjuro de una zamba tan intencionada como entradora?

LOS NOCHEROS DE ANTA

**CINCO VOCES NUEVAS QUE TRADUCEN A UN ACTUALIZADO
LENGUAJE LA EMOCION RENOVADA DEL SENTIR ARGENTINO**

por **LUIS ALBERTO COUSILLAS**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahra.com.ar

(GENTILMENTE PRESTARON SU COLABORACION EN LA PRESENTACION
ONCE ESTADISTAS, LOS CINCO MARINOS, LOS DOS FABRIZIO Y EL PRIMER ACTOR FERNANDO SIRO).



TODA nota, todo reportaje, tiene su clima. En este caso, al ir en busca de "Los Nocheros de Anta", próximos ya a partir rumbo a Chile en itinerario que tiene a Río Cuarto por escala de regreso, hemos querido encontrarlos en pleno quehacer artístico en un canal de televisión.

—¿Y por qué?

Sencillamente porque ellos actúan allí. No lo hacen en el pescante de un carretón de mulas, ni alertando con su canto las madrugadas vigilantes a la espera de la chuza y el alarido pampa.

Puede argumentarse que, acaso confundiendo folklore con tradicionalismo, los intérpretes de la canción vernácula debieran tener otro decorado que el que brinda el más novedoso, el más reciente de los medios de comunicación entre el artista y su público.

Pero, ¿por qué negarle actualización a estos jóvenes que, cantando para su propia generación, traen el mensaje perenne de la canción nativa?

■ EN FUNCION DE PORVENIR

Y es que el pasado se evoca en función de porvenir, rastreando en el alma histórica de los pueblos sus raigambres espirituales y sus motivaciones ancestrales, para conjugarlas con el hombre actual, protagonista de otra hora diferente; hombre distinto él mismo, aunque vinculado a su tierra, a su nacionalidad, al destino de su comunidad por los mismos indelebiles pero acerados lazos que su antecesor.

Todas estas reflexiones, que no son producto del discu-

rrir de una trasnochada espera, sino fruto de una conversación más profunda que la que las circunstancias pudieron indicar, adquieren mayor vigencia cuando se ha presenciado la actuación de "Los Nocheros de Anta", en un medio que se presume es poco afín a este tipo de interpretaciones y que aparentemente es feudo exclusivo de ritmos y canciones de frívola inspiración y de foránea procedencia.

Entonces, más allá de pensamientos, reflexiones y palabras, se palpa una realidad: "Los Nocheros" llegan. Entiéndase bien: LLEGAN. No abruman con calidad, no impactan con prestigio. No. Trasciende a un público tan joven como ellos el mensaje musical que por estar interpretado por sus iguales —además de hacerlo con jerarquía— halla un eco propicio y acogedor, y ello permite que alguna de esas canciones se ubique en el primer puesto de chequeos realizados en la aceptación del público.

■ CINCO VOCES, UNA SOLA ARMONIA

Allí pues, en un canal de televisión, en el epicentro de ese medio de comunicación que tiene vigencia en 1964, se entabló el encuentro con estos cinco muchachos —cuatro de ellos porteños y uno bonaerense— que piensan, hablan, sienten y visten exactamente igual que los otros muchachos de su edad y su época. De toda esta comunidad humana que, con sus virtudes y sus defectos, será la Argentina real de una mañana que ya es hoy.

Tito Ortiz, cuyos 26 años le adjudican el decanato del



Fernando Siro quiso ser cameraman. Y aseguró que se sentía honrado de hacer su debut teniendo por protagonistas a tan calificados intérpretes como son "Los Nocheros de Anta".

conjunto, es el intérprete del bombo; Jorge Beren, que le sigue en orden de edad, 22 años, es la segunda guitarra del conjunto; acompaña en guitarra y puntea en el requito, respectivamente, Enrique Ríos y Miguel Ángel Reyes, que protagonizan 21 años. El benjamín del conjunto, Héctor Borda, es el bajo...

Dos años hace que estos muchachos unieron sus vocaciones, sus voluntades, sus ideales y sus esperanzas.

—Arrancamos en Ramos Mejía —informa Enrique Ríos— y se puede asegurar que el aprendizaje fue difícil y complicado.

—Hoy, sin embargo —explica Tito Ortiz— nos rodea el estímulo de todos. Los que han ganado sobrados títulos para ser jueces en la materia y los que, ajenos a nuestra cuerda, no han vacilado en aceptarnos y prestarnos su atención, sin ninguna clase de preconceptos...

—Pero —tercia Miguel Ángel Reyes— lo que importa destacar no es solamente este clima que nos rodea en nuestra actuación por televisión, sino que la radio ha servido para que nos comuniquemos con el público del interior. Nuestro mayor halago ha provenido de ese público que nos dio su aplauso sin ningún retaceo.

■ "UN CORRENTINO MODERNO"

Una nueva presentación se impone. El reclamo de la concurrencia denota una preferencia marcada, insistente, por "Un correntino moderno", que se debe a la inspiración de Tito Ortiz y Enrique Ríos. Con su definida personalidad,



se las ingenió para derribar mitos y a fuerza de picardías, enancado en el ritmo dulzón de un chamamé, se ha colocado en el primer puesto de la encuesta que los promotores del programa realizan semanalmente para conocer el gusto de su público.

—Puede parecer que esto era como ir a vender naranjas al Paraguay —reanuda el hilo de la conversación Héctor Borda—, pero nuestro correntino se hizo personaje... Y de más en más, nos vemos un poco prohijados por nuestro personaje.

—Claro está que no ha sido la única satisfacción —aclara Jorge Beren—. "Río de los pájaros" nos permitió elaborar una creación que juzgamos satisfactoria. Y ahora "Mi estrellita", que hemos compuesto en colaboración casi todos los integrantes del conjunto, cifra nuestras mayores esperanzas...

La inquietud del programa que ha permitido nuestra cita, impone nuevos sobresaltos en la conversación. Urge además la pronta partida hacia Chile, ya que estos muchachos apenas cuentan con el tiempo necesario para terminar sus valijas. Han de sobrevolar la cordillera para llevar a otra juventud humana el abrazo generoso de esta otra que a través de ellos se siente y se interpreta. En el alocado cascabileo de sus alegrías, en la melancólica evocación de sus sentimientos. Distinta, diferente, felizmente juventud. Y fundamentalmente auténtica. ¡Pronto retorno a sus mensajeros que bajo el nombre de "Nocheros de Anta" pueblan las ondas de la ciudad con el arrobador mensaje de sus ensueños!



un "COLLAR DE CARACOLAS" que hoy luce todo el pueblo **ALBERTO AGESTA**

*nombre desconocido que conoce el
éxito a través de un rasguído doble*

S un hecho palpable que "Collar de caracolas" se ha convertido en el éxito del momento; logró constituirse en un verdadero impacto en nuestra metrópoli y, según algunos intérpretes que han estado recientemente en giras, dicho rasguído doble es el tema más solicitado por el público.

Tras el éxito se encierra un nombre y tras éste una personalidad que muchos desconocen: Alberto Agesta, 33 años, nacido en Bánfield y con actual residencia en Mar del Plata.

Estuvo unos días en Buenos Aires y decidimos

aprovechar la ocasión para entrevistarle; conocer el mundo espiritual en el que se desenvuelve y orienta su tarea. Del diálogo sostenido surge una primera conclusión: Alberto Agesta es un enamorado de la vida; joven e idealista, inspira todas sus obras en el amor con mayúscula; emplea como base una filosofía positiva que guarda un mensaje de esperanza. En los escasos títulos que ha dado a conocer, todos ellos de profundo contenido, Agesta ha sabido reflejar la personalidad del ser que funda sus esperanzas en el amor. En su primera entrega, "Collar

de las nueve lunas") nos describió la alegría percibida por el hombre ante la llegada de un hijo:

*Qué lindos que son los hijos
y la flor, y la flor
que nacen como niño
del amor, del amor.*

Posteriormente vino la "Tonada para esperarte", en la cual nos pintó a la persona enamorada que aguarda el retorno del ser querido con fe:

*Con la ilusión se hace corta la espera
regresarás con la última estrella...*

y así es toda su producción poética; producción poética que nos permite apreciar la integridad y hondura del autor.

"Collar de caracolas" nació en la Ciudad Feliz en enero del corriente año. ¿Cómo? Pues según nos cuenta Alberto Agesta todo fue comenzar a cantar "Mañana te esperaré..." y el resto de los versos y la melodía surgieron espontáneamente.

Siempre tuvo fe en este rasgido doble, si bien nos confiesa que el eco popular alcanzado por el mismo supera todos sus cálculos. En el momento de realizar esta nota, "Collar de caracolas" ya tenía ocho versiones: Eduardo Rodrigo, Julio Molina-Cabral, Los Cantores de Quilla Huasi, Los Fronterizos, Ramona Galarza, Los Ariscos, Tránsito Cocomarola y su conjunto, y Luis Ordóñez.

Cuando esta edición salga a la calle no nos extrañaría que el citado tema contara con otras grabaciones.

Le preguntamos si esta pieza le ha brindado mayores satisfacciones que las anteriores y nos responde afirmativamente, si bien considera que el factor tiempo le puede jugar una mala pasada... "Collar de caracolas" le ha deparado muchas sorpresas, entre ellas que su nombre pasara vertiginosamente al primer plano. Lo que es más aún, el título trascendió el ámbito folklórico, dado que Luis Ordóñez lo llevó a disco en tiempo de rock.

Nuestro diálogo se hace extenso y agradable por la sencillez que advertimos en cada palabra de nuestro entrevistado. Al despedirnos de este joven triunfador lo hacemos con la certeza de haber estado en compañía de alguien que ama la vida.

**En el hogar y
en la peña...**



Quitaucho

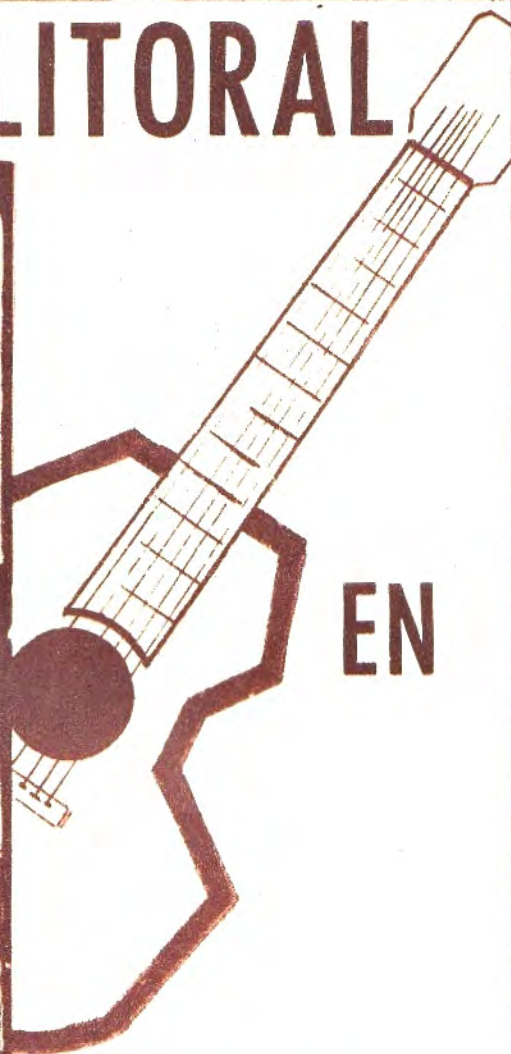
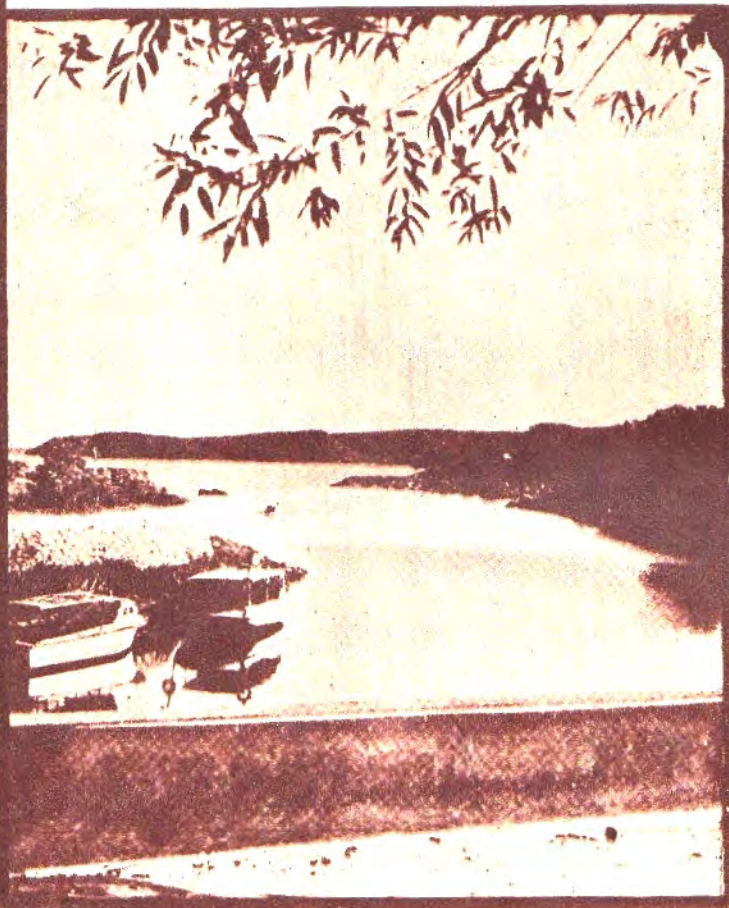
**saboree
la auténtica
empanada salteña**

Para el comercio, clubes, restaurantes,
etc., venta por mayor directamente en
nuestra planta de elaboración: Uruguay
630, Villa Martelli - Tel. 740 - 0244.

Al público: En todos sus Fortines

- | | | |
|--------|---|---|
| FORTIN | 1 | SANTA FE 3131, Capital, Tel. 84-2012. |
| FORTIN | 2 | URUGUAY 630, Villa Martelli, Tel. 740-0244. |
| FORTIN | 3 | CABILDO 4702, Capital, Tel. 70-2413. |
| FORTIN | 5 | Avda. SANTA FE 1608, Martínez, Tel. 792-3060. |
| FORTIN | 7 | Stgo. DEL ESTERO 1840, Mar del Plata. |
| FORTIN | 8 | RIVADAVIA 4520, Capital, Tel. 99-9463. |
| FORTIN | 9 | CORDOBA 4409, Capital. |

MUSICA DEL LITORAL



EN

LS4 RADIO PORTEÑA

"RECORDANDO EL PAGO"

con Leopoldo Castillo (Polito). Música y comentarios, Jueves 18 horas.

"LA PEÑA DEL LITORAL"

con "Polito" Castillo y su embajada regional. Sábados 18 horas.

"POR LOS CAMINOS DE CORRIENTES"

con Armando Nelli. Conj. Quevedo-Maidana. Enrique Cena y sus ases del Chamamé. Isaco Abitbol. Dúo Verón-Palacios. Sábados 13,30 horas.

"FIESTAS CORRENTINAS"

Música del Litoral con el conjunto de Ubeda-Chávez. Sábados 19 horas.

**POR LA HUELLA
DE UNA MISMA PRESENCIA
VUELVEN**



LOS CANTORES DE SALAVINA



Los Cantores de Salavina también intervienen —con extraordinario éxito—, en la película "Buenas noches, Buenos Aires".

Oswaldo Duthú y sus nuevos compañeros: Hugo Quinteros, Pedro Díaz y Pedro Heredia, todos integrantes del conjunto.



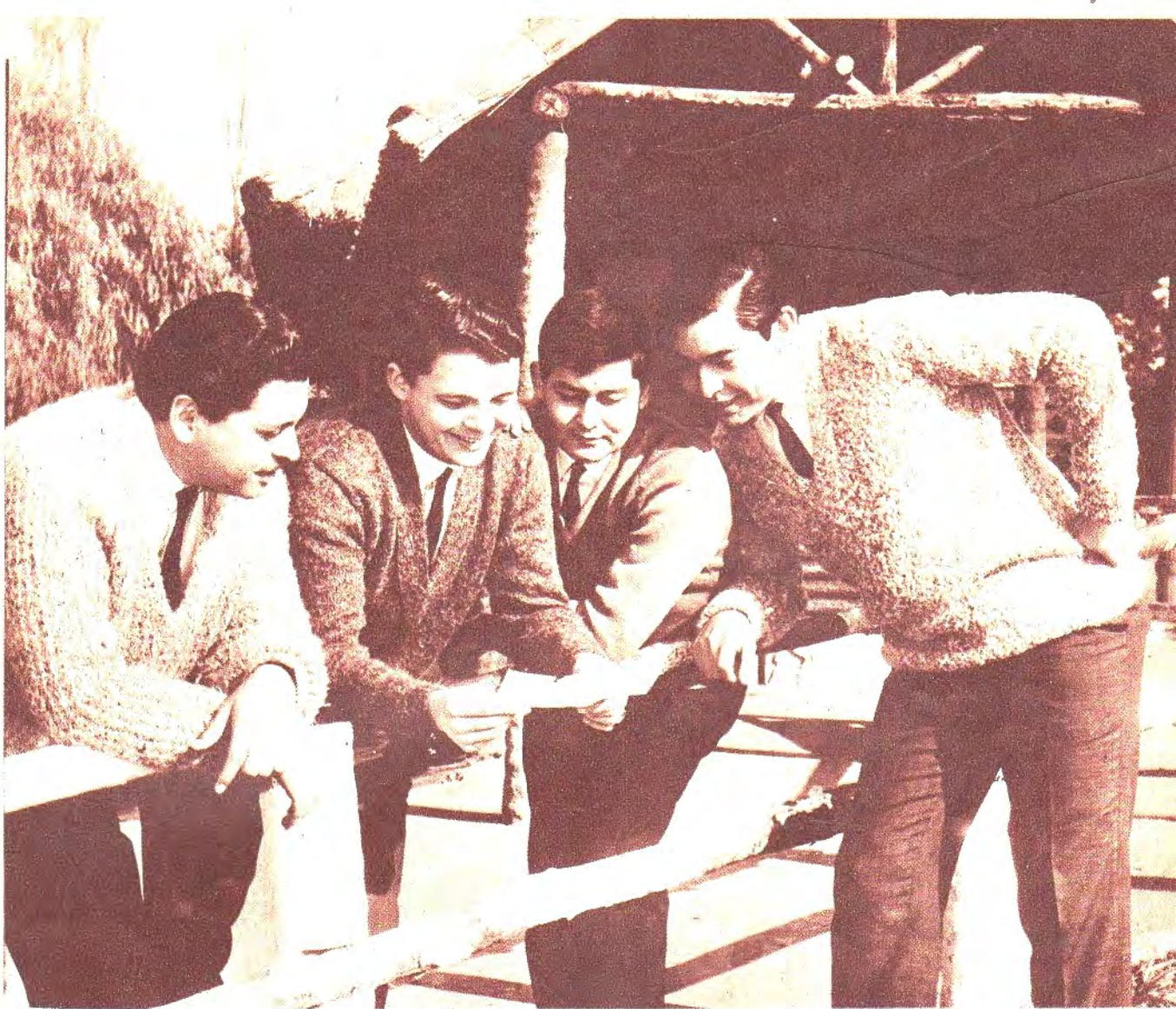
- **NOVIEMBRE SEÑALA EL RETORNO FRENTE A LOS MICROFONOS DE LR3 RADIO BELGRANO.**
- **ENERO DE 1965 LES BRINDARÁ LA OPORTUNIDAD DE PRESENTARSE EN URUGUAY.**

RADIO Belgrano primero, y después Canal 13, seguidamente, una exitosa gira por la república hermana del Uruguay a la que sucede una exitosa presentación por el sur de nuestro país y, por último, su participación en "Buenas noches, Buenos Aires", dicen del retorno de un conjunto que supo ganar con sus merecimientos el favor popular y al que el destino jugó en determinado momento tan alevosa como mala pasada: "Los Cantores de Salavina".

Tres voces nuevas se han incorporado a la de Oswaldo Duthú que sirve de eslabón de continuidad. Tres voces nuevas que surgen de las gargantas de Pedro Díaz, Hugo Quinteros y Pedro Heredia, cuyas tarjetas de presentación son las siguientes:

Pedro Díaz, 28 años, nació en Santiago del Estero en Fortín Inca, hijo de una salavinera, guitarrero desde niño hace sus primeras armas como profesional en Mar del Plata, como integrante del conjunto de Rodolfo Martínez —que compartiera otrora el dúo Martínez-Ledesma—. Tras dos años de actuación, retorna a su labor de solista siempre en la ciudad balnearia hasta diciembre del año pasado en que comienza sus preparativos para incorporarse a "Los Cantores de Salavina", agrupación a la que lo vincula Abel Jiménez.

Catamarqueno de origen, Hugo Quinteros tiene 30 años. El vicio de guitarrero y cantor le asomó a los nueve años,



pero recién en 1950 con Acosta-Villafañe actúa profesionalmente, siguiendo con ellos durante tres años. Ganado por Buenos Aires acompaña a Margarita Palacios, a Peralta Luna y a Los Troperos de Pampa de Achala, mientras cursa la carrera de odontología, estudios que aún no terminó pero que en modo alguno ha abandonado. Hermano de Víctor Quinteros, uno de los cantores de Salavina prematuramente desaparecido, forma con él "Los Trovadores Calchaquíes". La separación que impuso la incorporación de Víctor a los "Cantores de Salavina" le permitió proseguir con más dedicación sus estudios. "Fueron los únicos tres meses que estudié como se debe", confiesa. Al materializar Duthú la reorganización del conjunto ha sido llamado a suplir al inolvidable ausente.

San Salvador de Jujuy vio nacer a Pedro Heredia hace 31 años. No sólo es guitarrero, sino que toca la quena y el bombo. Hasta 1959 postergó su actuación profesional: la oportunidad se la brindaron "Los Pastores del Yaco" con los que actuó durante un año. Buenos Aires fue el motivo de su separación: "Los Pastores" volvieron a su tierra, Heredia se quedó, incursionando como solista en televisión y radio. Con el espaldarazo que le brindó Pedro Imas tomó contacto con Duthú y ahora integra el conjunto.

A los tres le han comprendido el camino del retorno estos "Cantores de Salavina" con sus alforjas llenas de proyectos.

Uno de ellos es la muy importante actuación que les corresponderá protagonizar en Canal 10 de Montevideo, en el próximo mes de enero.

—Estos tres amigos que han permitido el retorno, tienen por misión, sin perder sus características personales, el continuar la misma línea interpretativa que caracterizó a "Los Cantores de Salavina" —dice Duthú.

Entre las novedades que esta nueva etapa les impone está la de no ceñirse estrictamente a la interpretación de las canciones del Norte, sino nacionalizar su repertorio con la incorporación de piezas sureñas, del Litoral y de Cuyo. De este modo, a los títulos que les permitieran ganar el favor popular se han sumado "La zamba de la añoranza", "Paisaje del Guaraní", "Añorando" y "La casita".

Así, estas cuatro voluntades proponen en su actuación el fervor de un encendido homenaje a los tres desaparecidos: Luciano Duthú, Víctor Quinteros y Antonio Ramírez. Y aseguran desde ya el compromiso de mantener en su misma encendida y apasionada vocación e intachable conducta profesional, lo que caracterizó a "Los Cantores de Salavina", sin que haya en su actuación ni interrupción ni nuevas etapas, sino una misma dedicación hacia la canción argentina.

LOS OLIMAREÑOS

RECORREN LOS CAMINOS ARGENTINOS CON LA MUSICA Y LA POESIA DE SU PUEBLO, FIELMENTE REFLEJADAS EN SUS VOCES Y GUITARRAS...

ID EL río Olimar!... De la parte este de la República Oriental del Uruguay, en el departamento de Treinta y Tres... De la laguna Merín y la Quebrada de los Cuervos, llegan a Buenos Aires dos jóvenes intérpretes trayéndonos un mensaje.

Mensaje que se nutrió en la zona arrocerá de la campaña, en el hombre, su trabajo y sus costumbres, en los ríos y arroyos de anchas barrancas, en las cuchillas, en el paisaje verde...

■ FORMACION ARTISTICA

Deben su orientación poética a Rubén Lena, estudioso autor que fuera becado por el gobierno uruguayo, para realizar investigaciones de su especialidad en países latino-americanos y en su patria.

Musicalmente, fue el concertista de guitarra Oscar Pietro quien les dio un conocimiento básico del instrumento y del difícil arte de la armonía.

■ SUS PROPOSITOS: ELECCION DEL REPERTORIO

"Pretendemos dar a conocer el canto y la manera de cantar del habitante del interior de nuestro país..." —nos dicen—. "Contamos con un repertorio integrado exclusivamente por obras del folklore uruguayo, la mayoría de ellas pertenecientes a Rubén Lena, Serafín J. García, Romildo Rizzo y Víctor Lima, entre otros".



"Nuestras preferencias se inclinan hacia la milonga, algo más movida que la pampeana argentina, y el candombe, ritmo afrouuguayo que nació en el Carnaval y es de gran importancia para el hombre".

■ EL FOLKLORE ARGENTINO EN EL URUGUAY

"No podemos negar que el folklore argentino ha absorbido al uruguayo; por esta razón, y como lógica consecuencia, hemos descuidado un poco el nuestro..." "Uruguay ha sido "reflejo" de otros cantos..." "De allí que Los Olimareños estamos empeñados en la mayor difusión del que auténticamente nos pertenece. Esto no significa que desechemos otras manifestaciones autóctonas, por el contrario, las

estimamos y respetamos".

■ CON JORGE CAFRUNE, EN UNA EXTENSA GIRA

"Junto a este notable artista y amigo, que nos estimulara desde un principio y a quien debemos tanto, estamos realizando una gira por esta patria grande y noble que es la Argentina".

"Ha sido para nosotros una experiencia notable y útil, impresionándonos vivamente todas las provincias que visitamos..."

—¿Recuerdan alguna de ellas en especial?

"Confesamos que sí: Mendoza tiene algo que nos ha tocado muy íntimamente... Su imponente paisaje y sus

gentes amantes de todo nuestro arte nativo". "Y también Salta —se apresura a decir López—. ¡Qué cariño por la tierra y qué amor propio tienen los salteños! Recordamos que en oportunidad de actuar en Córdoba, en una peña, se acercan dos jóvenes de 'gauchas ropas' y nos interrogan de esta manera: ¿Es que no nos conocen? Les contestamos: ¡La verdad, no, amigos! Y con gran énfasis nos replican: ¡Pues cómo, si somos salteños...!"

■ ITINERARIO CUMPLIDO

"Ya hemos recorrido varias provincias, entre ellas: Tucumán, Jujuy, Misiones, Santa Fe, Mendoza, donde actuamos en la Fiesta de la Vendimia y Cerro de la Gloria, en la Semana de La Rioja, Salta. Allí fuimos presentados por César Perdigüero. Además Santa Cruz, Río Negro, Entre Ríos y Córdoba".

—¿Y en Buenos Aires?

"Sí, también actuamos en la Capital Federal y en la provincia... Fuimos invitados al Festival de los Estudiantes, de Azul, y recientemente asistimos, cumpliendo una actuación, a la ciudad de Coronel Dorrego, Capital de la Tradición Sureña, donde se llevó a cabo la "Fiesta de la Tradición Gaucha", en la que participaron delegaciones del Uruguay, Brasil, Perú, Ecuador y Venezuela".

■ PROYECTOS

"Nos anticipamos anunciando que ya comprometimos nuestra presencia en el festival de Cosquín..."

—¿Y mientras tanto?

"Seguiremos andando con Jorge Cafrune, por pagos aún desconocidos... Su generosidad y amplitud de criterio permite que se una a nosotros y finalicemos cada una de nuestras actuaciones en común con algún 'par de zam-bitas' a tres voces... Para Los Olimareños es una forma de agradecer las atenciones recibidas en la Argentina..."

■ DESPEDIDA

"Los Olimareños", Julio Luis Guerra y Braulio López, artistas de un país hermano tan ligado al nuestro a través de la historia, en el pasado y en el presente, se van resueltos a recorrer cuánta huella la ocasión les presente, llevando auestas su cantar sencillo, sin rebusques, como corresponde a quienes vienen de pueblo y van hacia él..."





ADOLFO PERALTA ACHAVAL

NACIDO en la ciudad de Bragado (Pcia. de Buenos Aires) en julio de 1926, se inicia en el estudio de la guitarra con el malogrado maestro Vicente Gazcón, allá por 1936, obteniendo en 1941 su diploma de profesor superior con las calificaciones que lo distinguen como alumno dedicado por entero al estudio de la música en sus distintas acepciones. Su primer concierto lo ofrece en la Asociación Guitarrística Argentina en conmemoración de las fiestas mayas, ofreciendo luego algunos recitales en otras prestigiosas entidades de nuestro medio. Siempre en su carácter de solista de guitarra se presenta en 1956 en Radio Nacional, efectuando para la citada emisora audiciones directas como así también grabaciones para las filiales del interior. Continúa poco tiempo después en Radio Belgrano y de allí pasa a Radio Provincia, emisora que lo hace intervenir por intermedio de la Dirección de Cultura en una serie de actos programados en la ciudad de Tandil, prosiguiendo seguidamente a cumplir un destacado ciclo en una gira que le deparó muchas satisfacciones. Con el auge de la televisión, es llamado a colaborar en julio de 1959 en un ciclo de microprogramas que se mantuvo durante casi dos años consecutivos en Canal 7, animando además otros espacios patrocinados por la Dirección General de Cultura.

Adolfo Peralta Achával, en su labor como compositor se ha inclinado a los temas de corte sureño, produciendo además obras de distinta naturaleza, pero quizá sea "Canto de Amor Puneño", sobre motivos del altiplano, la que mejor defina su estilo.

Tal es en síntesis la trayectoria artística de Adolfo Peralta Achával nueva figura del elenco Music-Hall.



Folklore

ASI NOS PRESENTABAMOS HASTA AHOAR

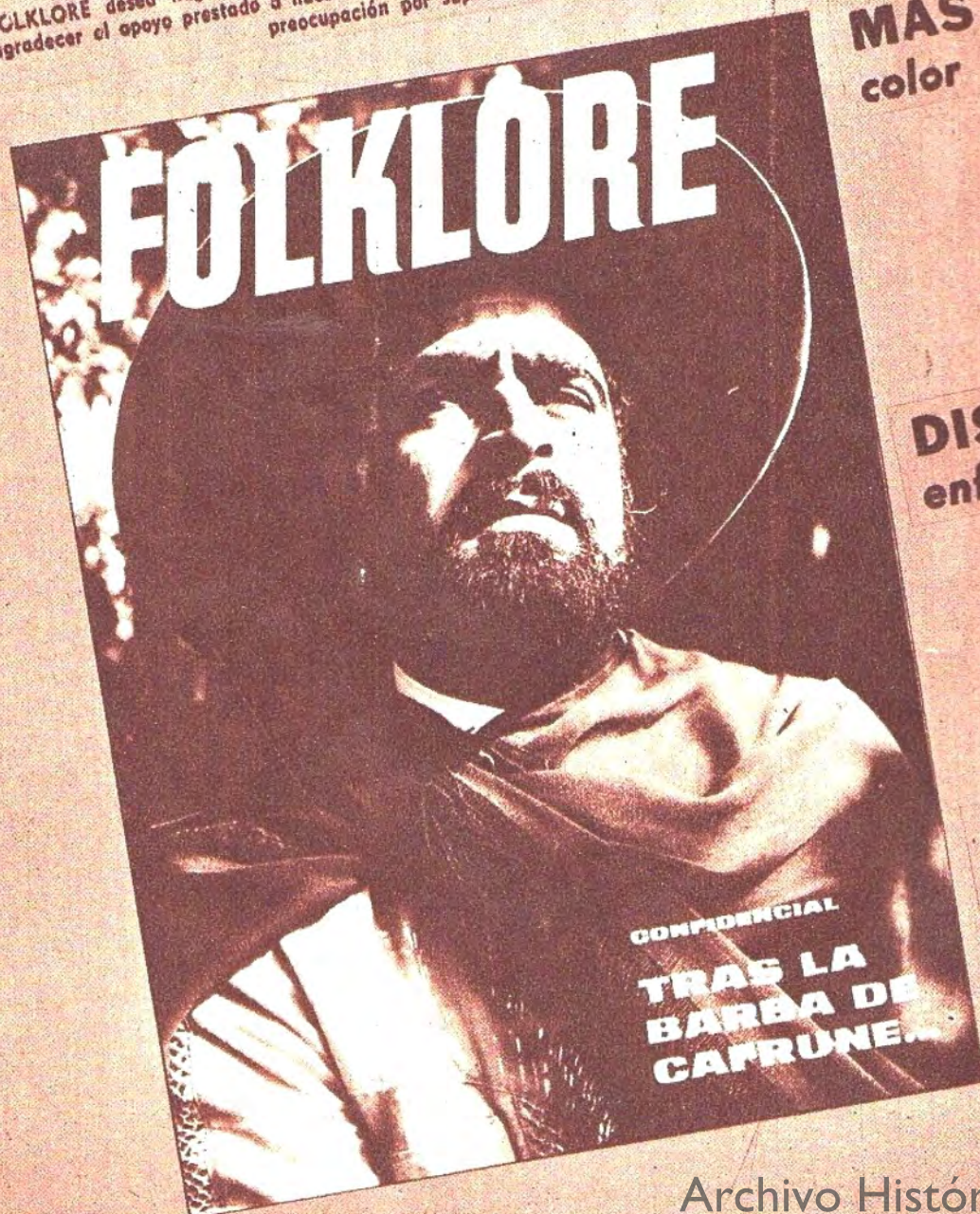
A PARTIR DEL MARTES 1º DE DICIEMBRE INICIAMOS
LA NUEVA ETAPA DEL **GRAN CAMBIO**

FOLKLORE desea llegar a sus lectores con nuevas inquietudes. Es una forma de agradecer el apoyo prestado a nuestra publicación, que nos obliga a una permanente preocupación por superarnos.

MAS
color

DISTINTO
enfoque

NUEVAS
secciones



"La tierra hechizada", por
ATAHUALPA YUPANQUI

"La gran cruzada de Chazarreta", por
CARLOS VEGA

ARIEL RAMIREZ y su obra maestra:
"LA MISA CRIOLLA"

EL FESTIVAL DE LA CANCION
por dentro
BLACKIE y una incógnita:
¿Cuál será el título folklórico de 1964?

LAGRIMAS DE HOMBRE...
(Un momento inolvidable en la vida de
EDUARDO RODRIGO)

SONAR Y... ALGO MAS
(OSCAR VALLES)

EN CASA DE LOS...
(JOVITA DIAZ también encontró en
Buenos Aires calor de hogar)

AQUI ESTA SU PEÑA



**PEÑA "PASIONARIA" DEL
WILDE SPORTING CLUB**

Con motivo de celebrar su Tercer Aniversario y los 39 años del Club, "FOLKLORE" por intermedio de su representante, don Leonardo López, hizo entrega de una plaqueta recordatoria al señor Alberto Cosce. Junto a ellos, vemos a la Reina de la Peña, señorita Norma Rocha, al profesor de danzas de la institución, señor Néstor Bante, y al popular folclorista Carlos Santamaría.



**"LA TOTORA" ... RINCON NATIVO
EN EL BARRIO NORTE**

Tradicional brindis por el éxito de este nuevo local que abre sus puertas en Ayacucho 1646. Asistieron a su inauguración un grupo de amigos, representantes de la Comisión del Primer Festival de Folklore en Buenos Aires y periodistas. En la presente nota gráfica, vemos a Lina Castronovo, Marcos Diskin, Sr. Herrera, Julio P. Andara, Juan Carlos Moqila, Segundo Castro y nuestro representante.

ESCUELA NACIONAL N° 229 de V. JARDIN

NUNCA como en esta oportunidad regresamos a nuestra redacción con la emoción aún viva de haber realizado una obra de bien en favor de quienes realmente la necesitan.

En efecto, provistos de una guitarra, que por intermedio del Sr. Ismael Gordín nos obsequiara Casa Breyer, y un bombo típico por parte de nuestro editor, Don Alberto Honegger, llegamos a la

humilde escolita nacional N° 229 de Villa Jardín, Lanús Oeste, en el turno de la tarde.

Nos recibió la señorita vicedirectora, Beatriz Claudina Ochoa, personal directivo y docente y una cantidad increíble de alumnos, en su gran mayoría aún niños.

Los más pequeños, dirigidos por sus maestras, nos hicieron pasar un rato amable con danzas y canciones de nuestra tierra, pleno de ternura y sencillez, como lo son generalmente estos actos que realizan las escuelas con la participación de sus alumnos. Recorrimos las distintas dependencias, que son muy incómodas para albergar los 1.500 alumnos que concurren diariamente, y una vez más debimos rendirnos ante la aplastante evidencia del trabajo fecundo, pese a las limitaciones de toda índole, que realiza, con un sentido didáctico y humano, este laborioso grupo de maestras a quienes les está reservada la enorme responsabilidad de enseñar las primeras letras y la mejor manera de hacerles conocer una vida futura sana y decorosa. Sea pues, nuestro obsequio y nuestro homenaje de sus sueños: la formación de un conjunto folclórico con alumnos de esta escuela.



PEÑA "CHUQUIS" DEL CLUB S. Y D. "SPARTA"



Un precoz valor de nuestras danzas y cantares nativos es el niño Héctor Marchetti. En las reuniones de la Peña "Chuquis" admira a los presentes con sus interpretaciones de canto y de bomba.



Un grupo del alumnado de la Peña "Chuquis" del Club S. y D. "Sparta", que funciona en las instalaciones de la Biblioteca "José Hernández". Junto a ellas el presidente de la entidad, señor E'ías Matar, el director de la Peña, señor Francisco Sotomayor, y el señor Juan C. Ortiz, quien se desempeña en el carácter de profesor de Danzas de la Institución.

HOMENAJE A "SURAY" EN LA PEÑA "EL RESCOLDO" DEL CLUB BOCA JUNIORS



Con la animación del conjunto de Néstor Balestra, se realizó una reunión dedicada especialmente a la conocida cantante "Suray", que recibió el saludo y felicitaciones de un núcleo de amigos y simpatizantes. Junto a ella, Adela Perillo, Carmen Rojas y el Sr. Kusac, quien en nombre de la Peña le entregó un banderín.



GRATIS

Solicite folletos
de

NUEVAS
NORMAS
SOCIALES

Famoso método que enseña a conducirse en sociedad, ganar amigos, conquistar y triunfar en el amor. Y el LIBRO DE LOS SUEÑOS, conteniendo el significado de los sueños, pronósticos, el significado de los sueños, pronósticos por los signos del zodiaco.

EL MISTERIO DE LA FORTUNA

Investiga tu porvenir, las cartas indicarán tu futuro. Los astros marcan tu destino. Este método puede ser la antorcha luminosa que guíe tus pasos en el sendero de la vida. El destino lo pone en tus manos.



CASA INCAICA

Casilla Correo N° 3 — Santa Fe

YA TIENEN DUEÑOS LAS 100 GUITARRAS BREYER

100 felices aspirantes a folkloristas pueden decir ya: "¡Esta guitarra es mía!". Efectivamente: con todas las formalidades de ley y la intervención de los escribanos Juan Manuel Míguez y Camilo Horacio Rodríguez, se llevó a cabo el sorteo mediante el cual las 100 personas agraciadas resultaron favorecidas con su guitarra correspondiente. El acto del sorteo tuvo lugar en el simpático marco de una reunión nativista, que se llevó a cabo en las instalaciones del Club Comunicaciones. Animó la brillante fiesta Alberto Castelar y su conjunto.

Poco después de la medianoche del sábado 7 de noviembre, fecha establecida para la extracción de las cartas premiadas en este concurso, que con tanto éxito han auspiciado la revista FOLKLORE y la firma BREYER Hnos, los escribanos públicos Míguez y Rodríguez presidieron el esperado sorteo. Presentes en el mismo pudieron señalarse a personalidades relacionadas con nuestro mundo industrial, folklórico y artístico, entre las cuales encontramos al señor Gastón Breyer y su señora esposa, y los señores Félix Yaroslavsky, Ismael Gordin y Omar Alonso, por la firma Breyer Hnos.; a los señores Alberto Honegger y Raimundo Stalché, por Ediciones Honegger y revista FOLKLORE, y, como representante de la peña El Chasquí, a los señores Alvise Tracanelli y Pablo C. Solari.

AQUI ESTAN LOS FAVORECIDOS

Irma Noemi Duarte, Stroeder, provincia de Buenos Aires; Julio F. Mendoza, San Martín 7231, Santa Fe; Roberto A. Domínguez, Echeverría 289, Rosario, Santa Fe; Petrona Beona, Laurencena 52 ó 524, Paraná, Entre Ríos; Elena A. Arcuri, Catamarca 2470, depto. 19, Rosario, Santa Fe; Robustiano Machucha, Vélez Sársfield 1618, Corrientes; Adela Elba Ojeda, Roca 850, Corrientes; Alejandro M. Bilevich, Cavallotti 1100, Corrientes; Juan Pedro Rosetti, Barrera, Entre Ríos; Cristina Trinidad Landriel, 27 de Febrero 2567, Rosario;



El señor Gastón Breyer extrae una de las 100 cartas premiadas.



El señor Alberto Honegger, hace uso de la palabra al momento del sorteo, en nombre de la revista FOLKLORE.

Héctor J. Mendoza, O'Higgins 2029, Capital; Irene Guerrero, Rivadavia 3999, piso 1º B, Capital; Nora Caggiano, Sanocchi 3550, Victoria, Buenos Aires; Leandro L. López, Casa 17, Manzana 1, barrio Urquiza, Villa Celina, Buenos Aires; Sara Alfonso, Esmeralda 779, piso 9º, Capital; Haydée de Gutiérrez, Güemes 4292, piso 3º, depto. 7, Capital; Julio Poretli, Velazco 1245, Capital; Elida Armanini, San Martín 1688, Santa Fe; Raúl S. Ponti, Hernández, 77, Trenque Lauquen, Buenos Aires; Carlos Miguel Juárez, pasaje República 661, Tucumán; Juan Carlos Gómez, Laprida 886, Paraná, Entre Ríos; Simón Rodríguez, Baigorria 137, Dorrego, Mendoza; Antonio Alberto Rodríguez, Chiclaña 265, San Miguel de Tucumán; Marta Lecnor Suárez, diagonal La Tablada sin número, General Viamonte, Buenos Aires; Hermenegildo C. Pizzio, Casilla de Correo 141, Paraná, Entre Ríos; Eduardo M. Márquez, calle 24, número 264, La Plata; Nelly J. Scala, Sáenz Peña 1123, Las Heras, Mendoza; Emma R. Moreno, Congreso 1036, Tucumán; Dora B. Flores, Aconquija 224, Tucumán; Edilberto V. H. Vergara, Tres de Febrero 28, Rosario; Blanca O. de Venosa, French 7641, Fisherton, Rosario; María Barrigá, Junín 1289, piso 9º, Capital; Juan Vicini, Amenábar 2031, Capital; Rosa Restuccia, Trenque Lauquen 1520, Caseros, Buenos Aires; Liliانا Rosa Matteucci Motta, Santa Fe 1455, piso 6º, depto. E, Rosario; José A. Vides, San Luis 328, Salta; Luisa Buyadera de Aguirre, Chacabuco 1454, Rosario; Rosa Montenegro, La Francia, Córdoba; Graciela Paz Venosa, French 7641, Fisherton, Rosario; Juana Suárez de Rodríguez, Chiclaña 265, San Miguel de Tucumán; Eduardo Antonio Reyes, San Lorenzo 140, Tucumán; María de los Angeles Daura, Pedro Medrano 55, Tucumán; Cristina Inés Karall, Virrey Olaguer y Feliú 3152, Capital; Sara Mittelman, Lavalleja 717, depto. D, Capital; Norberto Visconti, Báez 441, Capital; Mirtha N. L. de Rojas, Florencio Sánchez 243, Longchamps, Buenos Aires; Néilda Luna, Uruguay 180, Rosario; Claudio A. Ortiz, Belgrano 4170, Capital; Carlos A. Campos, Las Heras 4036, Santa Fe; Inés R. Tricarico, Castellanos 1720, Rosario; Blanca Esther Descalzo, Casilla de Correo 33, Pilar, Buenos Aires; María M. de Carcocha, Urquiza 1157, Paraná, Entre Ríos; Esther Olga Báez, Uruguay 1176, piso 7º, depto. B, Capital; Julio Gutiérrez, avenida Alem 447, piso 2º, depto. D, Capital; Rosario Narvaja, avenida Pellegrini 1352, Rosario; Rino Ganga, Rivadavia 597, Cinco Saltos, Río Negro; Francisco A. Corsaro, Estrada 215, Capital; Herberto H. Bahr, Cta. Raffo 5253, Rosario; Miguel Nazar, Sulpacha 822, Paraná, Entre Ríos; Roberto Abelleira, Fontana 645, Resistencia, Chaco; Néilda V. de Bottero, Ecuador 537, Paraná, Entre Ríos; Jorge A. Pucci, El Cano 494, Martínez, Buenos Aires; Luis Oscar Fuentes, estancia El Carmen, estación Seguro, Buenos Aires; Omar Pícolo, 9 de Julio 477, Cipolletti, Río Negro; Graciela B. Somosa, Pringles 1121, Don Bosco, Buenos Aires; Amalita López Rosas, Primera Junta 2776, Santa Fe; Teresa del Castillo, Suárez 1527, depto. B, Capital; Guillermo R. Alici, Manuel A. Rodríguez 2808, Capital; Juan José Martínez, Hidalgo 821, piso 1º, depto. B, Capital; Mónica Lilliana Corrales, Avellaneda 1714, Capital; Isabel E. de los Santos, boulevard Artigas y Sarandí, Paysandú, Uruguay; Jorge Daniel Taboada, Córdoba 122, Neuquén; Américo D. Caminos, Antártida Argentina 178, Paraná, Entre Ríos; Rubén Daniel Chorny, Hipólito Yrigoyen 1994, piso 6º, depto. 4, Capital; Antonia de García, Lido Quinteros 750, Juan Bautista Alberdi, Tucumán; Juan Carlos Lescano, Villarreal 1080, San Miguel de Tucumán; Miguel Ángel Olaguibe, Mendoza 4252, Santa Fe; José Gervasio Ramírez, 25 de Mayo 525, Quilmes, Buenos Aires; Miguel Ángel Febrer, Teniente Agneta 1418, Rosario; Germán Lorenzo Fernández, Las Piedras 4156, Monte Chingolo, Lanús Este, Buenos Aires; Lucía Amalia Ponce, Teniente Matienzo 670, Tucumán; Segundo L. Barrera, Correo Cipolletti, Casilla sin número, Correo Río Negro; Loreta H. de Puleio, Caaguazú 2617, Lanús Este, Buenos Aires; Ada López, pasaje

COMPUTOS FINALES:

INTERPRETE FAVORITO

- | | | |
|----|------------------|---------|
| 1º | LOS QUILLA HUASI | (12560) |
| 2º | LOS CHALCHALEROS | (11900) |
| 3º | JORGE CAFRUNE | (10185) |
| 4º | LOS FRONTERIZOS | (9840) |
| 5º | RAMONA GALARZA | (8985) |

CANCION PREDILECTA

- | | | |
|----|-----------------------|--------|
| 1º | ZAMBA DE MI ESPERANZA | (8980) |
| 2º | COLLAR DE CARACOLAS | (7800) |
| 3º | ANOCHECIENDO ZAMBAS | (7650) |
| 4º | RIO... RIO... | (6345) |
| 5º | ZAMBA DE USTED | (5980) |

Wilson 2827, Rosario; Oscar A. Linari, Boedo 1968, Capital; María Inés Díaz, Moreno 411, piso 1º, depto. B, Capital; Mabel Zenón, Cabildo y Libertad sin número, Gobernador Martínez, Corrientes; Rita Madaschi, Lanín sin número, Centenario, Neuquén; Adolfo Gustavo Urso, Tapalqué 4537, Capital; Miguel Ángel Tulio, Terrada 3155, Capital; Mariano Sandoval, estancia Yaguareté Corá, Concepción, Corrientes; Lella Vicini, Amenábar 2031, Capital; Lilliana E. Martínez, Ruta 202 esquina Ingeniero Huergo, Casilla de Correo 95, San Miguel, Buenos Aires; María Rosa Giménez, Sarmiento 692/94, Guaymallén, Mendoza; Margarita A. Bernarzano, Italia 730, Villa Ballester, Buenos Aires; Irma Inés Schwarz, Teniente Ibáñez 835, Cipolletti, Río Negro, y Luis Oscar Cerulli, pasaje Génova 3280, Capital.

NOTA: Casa BREYER Hnos. comunicará oportunamente a los interesados como les será entregado el premio correspondiente.

Km. 0 DE LAS MADRUGADAS ARGENTINAS

Todos los días de 0 a 7 horas por
L. R. 2 RADIO ARGENTINA

- **MUSICA**
- **DEPORTES**
- **NOTICIAS**
- **HORA OFICIAL ARGENTINA**
- **CONEXION CON EL COMANDO
RADIO ELECTRICO DE LA
POLICIA FEDERAL**
- **ESTADO DEL TIEMPO**
- **ESTADO DE LOS CAMINOS**

INFORMACION DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

ELDA MORENO
ROBERTO GONZALEZ RIVERO
ALBERTO DEL ROSAL
HECTOR CASAIS
CARLOS ALBERTO RUSSO
CARLOS NARDI
JUAN CARLOS LIGATTO
DAVID REY
MIGUEL ANGEL BLANCO

COORDINACION Y DIRECCION GENERAL
MERCEDES PFLUGER

PUESTA EN EL AIRE:

GUIA DE PENAS

VIERNES 20 DE NOVIEMBRE

Peña LA CONQUISTA - Sociedad de Fomento Aristóbulo del Valle, Agustín Alvarez 1538, Vicente López, 20 horas. Selección PRIMERA SEMANA DE SANTOS VEGA. Intervienen las Peñas DOS PALOMITAS, EL JAGÜEL DE BECCAR, JOSE HERNANDEZ DE MUNRO, LA CONQUISTA. De 23 a 3 horas: GRAN PEÑA FOLKLORICA.

Peña MI PEÑA - Guaraña Club, Bartolomé Mitre 970, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto TITO VELIS.

Peña EL KIYU - Club Bristol, Rioja 1869, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto JUAN ANTONIO MORTEO.

Peña EL PIAL - Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS HUAQUENOS.

Peña URPILLAY - Club Atlanta, Humboldt 540, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

Peña ALBA - Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 hs. Actúan los conjuntos LOS ANDINOS y LOS DANDYS.

Peña EL HUINCA - Asociación Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, Piedras 848, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto SUMAMPA.

Peña EL CARDON, del Club Philips, Confitería Nino, Avda. Libertador Gral. San Martín N° 1295, Vicente López, 22 horas. Actúan ARNOLDO PINTOS y su conjunto y LOS FRONTERIZOS.

Peña EL RANCHO - A.E.A.L.P. Alas Argentinas 650, El Palo-

mar, 22 horas. Actúan los conjuntos LOS COSTEROS DEL PLATA, LOS ARRIEROS CUMBREÑOS, CESAR VIEL (El Chacho), NOEMI DE ROSA. Presenta: Alfonso Millan.

Peña LA FUSTA - Club El Porvenir, José C. Paz, 22 horas. Actúan LOS ARRIEROS CUMBREÑOS, NOEMI LA ROSA, CESAR VIEL (El Chacho) y LOS COSTEROS DEL PLATA.

SABADO 21

Peña EL RESCOLD - Club A. Boca Juniors, Brandsen 805, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ECOS DE MI TIERRA y CHOLO REY, su piano y su conjunto. Invitados de honor: Sr. ALBERTO HONEGGER y Sra. URSULA JUANA M. DE HONEGGER.

Peña EL CHINGOLO - Club Harrods-Gath & Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

Peña LUCERO DEL ALBA - As. de Vec. Pro Fomento de Pueyrredón, Bazurco 2922, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS HUAQUENOS.

Peña MARTIN FIERRO - Asoc. José Hernández, Bragado 5950, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y KARU MANTA. 7° Aniversario.

Peña LA TACUARITA - Club Sunderland, Lugones 3161, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

Peña LOS TRONCOS - Club Arquitectura, Av. Beiró 2220, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AYRAMPO.

Peña CIRCULO TRADICION - Moreno 2583, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto HECTOR MEDINA. Peña íntima.

Peña LA CONDICION - Club General Belgrano, Cafayate 4155, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO ARECO. 5° Aniversario.

Peña HEBRAICA - Sociedad Hebraica Argentina, Sarmiento 2233, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto JUAN ANTONIO MORTEO.

Peña RINCON GAUCHO - Circulo Rincón Amigo, Río de Janeiro 559, Lanús Oeste, 22 hs. Actúa el conjunto WALDO BELLOSO.

Peña LOS MONTONEROS - Club Social y Deportivo Dr. Enrique Ballarati, Margarita Wield 2552, Lanús Este. Actúan los conjuntos LOS USA PUKA y la actuación estelar del TRIO GUAYACAN.

Peña LOS CIMARRONES - Club Flecha de Plata, Santa Rosa-lía 1550, San Andrés, 22 hs. Actúa el conjunto LOS PIALADORES.

Peña FLOR DE CEIBO - Circulo Social El Ceibo, Tie. Rangu-gni 2942, Lanús Oeste, 22 hs. Con grabaciones.

DOMINGO 22

Peña LA FLOR DEL GUAYACAN - Av. Lib. Gral. San Martín 1295, Vicente López, 20 hs. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR, WALDO BELLOSO y LOS CHILICOTES.

Conjunto universitario

LOS USA PUKA



ARNOLDO PINTOS

y su conjunto bailable



toda Peña o institución
que desee contratarlos

DIRIGIRSE
AL DEPARTAMENTO
ARTISTICO DE
HONEGGER S. A.

CARLOS CALVO 2154
CAPITAL

Peña LA PEÑITA - Sarmiento
875, Capital, de 20 a 23 hs.

Peña CIRCULO TRADICION -
Moreno 2583, Capital, 20 hs.
Actúa el conjunto de HECTOR
MEDINA.

Peña LOS AMORES - Chacabu-
co 1072, Capital, 20 horas. Ac-
túa el conjunto TITO VELIS.

Peña EL MANGRULLO -

Soc. de Fom. Isidro Casa-
nova, Londres 2846, Isi-
dro Casanova, 21 horas.
Selección Primera Sema-
na de Santos Vega. Inter-
vienen las Peñas LA MA-
ÑANITA; LOS AGUARI-
BENOS; LA FORTINERA,
de Libertad; EL TIENTO,
de Casanova; ROBERTO
ABRODOS, de Casanova;
EL TUNANTE; EL MAN-
GRULLO; EL ROBLE, de
González Catán; LA DO-
NOSA, de Gral. Belgrano;
A CAMPO ABIERTO, de
Aldo Bonzi. De 23 a 3 hs.
Gran Peña folklórica, con
la brillante actuación de
ARNOLDO PINTOS y su
conjunto.

Peña EL ENCUENTRO - Av. Mai-
pú 18, Puente Saavedra, de
18 a 22 hs. Con grabaciones.

Peña EL TIENTO - Provincias
Unidas 6880, Isidro Casanova,
de 18 a 22 horas. Con graba-
ciones.

PEÑA 525 - Carlos Pellegrini 525,
Capital, de 15 a 18 horas. Pri-
mera selección de valores ni-
ños en edad escolar.

LUNES 23

PEÑA 525 - Carlos Pellegrini 525,
Capital, 21 horas. Segunda se-
lección de valores nuevos

MARTES 24

Peña CLUB GIMNASIA Y ES-
GRIMA - Bmé. Mitre 1161, Ca-
pital, 22 horas. Actúa el con-
junto LOS HUAQUEÑOS.

JUEVES 26

PEÑA 525 - Carlos Pellegrini 525,
Capital, 21 horas. Segunda
selección de valores nuevos
1964.

Peña TRADICIONAL FLOR DE
CEIBO - Círculo 15 de Mayo,
Rosario 740, Capital, 22 horas.
Actúa el conjunto ACONCA-
GUA.

Peña EL ALGARROBO - Bartolo-
mé Mitre 970, Capital, 22 hs.
Actúan los conjuntos TITO
VELIS y PEDRO TOSCANO.

Peña CELESTE Y BLANCO - Ca-
sa del Boxeador, Bartolomé
Mitre 2020, Capital, 22 horas.
Reunión folklórica.

Peña LA CARRETA - Alvarez
Thomas 1377, Capital, 22 hs.
Actúa el conjunto HERMANOS
ABRODOS.

VIERNES 27

Peña LUNA Y HUELLA - Club
Chacarita Jrs., Teodoro García
2858, Capital, 22 horas. Actúa
el quinteto NATAL.

Peña EL PAMPERO - Club Hura-
cán, Caseros 3159, Capital, 22
hs. Actúa el conjunto KARU
MANTA. Peña Aniversario.

Peña EL HUINCA - Asoc. Hijos
del Ayuntamiento de Oleiro,
Piedras 848, Capital, 22 horas.
Actúa el conjunto SUMAMPA.

Peña ALBA - Club Nandubay,
Honduras 4144, Capital, 22 hs.
Actúan los conjuntos LOS AN-
DINOS y LOS DANYS.

Peña MI PEÑA - Guaraña Club,
Bartolomé Mitre 970, Capital,
22 horas. Actúa el conjunto
TITO VELIS.

Peña EL PIAL - Cucha Cucha
399, Capital, 22 hs. Actúa el
conjunto LOS HUAQUEÑOS.

Peña EL FOGON - Club S. y D.
Crisol, Saraza 951, Capital, 22
horas.

Peña FOGON GAUCHO - Club
Lanús, 9 de Julio 1680, Lanús
Este. Selección Primera Sema-
na de Santos Vega. Intervie-
nen las Peñas LOS RESEROS,
de Valentín Alsina; CAMPO

SABADO 28

Y CIUDAD, de Tristán Suárez;
FOGON SUREÑO, de Ezeiza;
LA CORDILLERANA, de Lomas de Zamora; EL ALERO, de Villa Diamante; FOGON GAUCHO, de Lanús. De 23 a 2 horas. Gran Peña folklórica.

Peña JOSE HERNANDEZ - Unión Vecinal y Fomento de Munro, Armenia 2540, Munro, 22 hs. Actúa el conjunto WALDO BELLOSO y la presentación estelar de RAMONA GALARZA. Invitada de honor: Peña RECUERDO DE TRADICION. 5º Aniversario.

Peña EL CABITO - Club Banco Español, Villanueva 950, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

Peña EL RESPLANDOR - Asociación S.A.B.E.R., Llerena 2727, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

Peña OESTE - Club Oeste, Juan B. Alberdi 436, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto AYRAMPO.

Peña LA QUINCHA - Club Atlético Boulogne, Independencia y Loria, Boulogne, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO y sus Troperos de América.

Peña CLUB BANCO NACION - Zufriategui 1251, Vicente López, 22 horas. Actúan los conjuntos OSCAR LIZA y NESTOR BALESTRA.

Peña FRONTERA NORTE - Club Social Lynch, Victorino de la Plaza 123, Villa Lynch, 22 hs. Actúa el conjunto KARU MAN. TA. 2º Aniversario.

Peña MI PAGO - Club Social Villa Crespo, Av. Juan B. Justo 2650, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto ECOS DE MI TIERRA.

Peña EL CEIBO - Club Defensores de Tablada, Av. Crovara 2545, Tablada, 22 horas. Actúa el conjunto LOS PIALADORES. Peña inauguración.

Peña LA RIBERENA - Club River Plate, Av. Pte. Figueroa Alcoriza 7597, Capital de 19 a 23 hs. Entrada sin cargo. Actúa el conjunto JUAN A. MORTEO.

DOMINGO 29

Peña LA PEÑITA - Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 horas.

Peña CIRCULO TRADICION - Moreno 2583, Capital, 20 hs. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

Peña EL TIENTO - Pcia. Unidas 6880, Isidro Casanova, de 18 a 22 horas. Con grabaciones.

Peña CLUB SOCIAL - González Chaves, Pcia. de Buenos Aires, 20 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

Peña EL ENCUENTRO - Av. Mai-pú 19, Puente Saavedra, de 18 a 22 hs. Con grabaciones.

Peña LOS AMORES - Chacabuco 1072, Capital, 20 hs. Actúa el conjunto TITO VELIS.

PEÑA 525 - Carlos Pellegrini 525, Capital de 15 a 18 hs. Primera selección de valores niños en edad escolar.

LUNES 30

PEÑA 525 - Carlos Pellegrini 525, Capital, 21 horas. Segunda selección de valores nuevos 1964.

JUEVES 3 DE DICIEMBRE

Peña LA CARRETA - Alvarez Thomas 1377, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto HERMANOS ABRODOS.

Peña EL ALGARROBO - Bartolomé Mitre 970, Capital, 22 hs. Actúan los conjuntos TITO VELIS y PEDRO TOSCANO.

Peña TRADICIONAL FLOR DE CEIBO - Círculo 15 de Mayo, Rosario 740, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ACONCAGUA.

Peña CELESTE Y BLANCO - Casa del Boxeador, Bmé. Mitre 2020, Capital, 22 hs. Reunión folklórica.

PEÑA 525 - Carlos Pellegrini 525, Capital, 21 horas. Segunda selección de valores nuevos 1964.

LAS PRIMERAS Y DE MAS
VENTA EN LA ARGENTINA!

PUERTAS PLEGADIZAS

modernfold

Única con estructura
de acero galvanizado

Woodmaster

Única con placas de madera

SINONIMO MUNDIAL
DE PUERTAS PLEGADIZAS

veales y adquiríalas en:

GAM S.R.L.

CANGALLO 1615 - P. 9

T. E. 35 - 6739 - 7892



ENVÍE ESTE CUPON

Nombre:

Dirección:

Localidad:

Provincia:

LLEGA A SU FIN LA SELECCION EN LA PEÑA 525

Todos los domingos a las 15.30, dedicado al grupo juvenil, y los lunes y jueves a las 20.30, con los participantes mayores, continúa la selección en la Peña 525. Precisamente este mes de noviembre finaliza la misma, que contará con importantes premios para los vencedores, a entregar en una próxima reunión en el mes de diciembre.

Cabe destacar la colaboración que todas las peñas de Buenos Aires y el Gran Buenos Aires han brindado para el mejor logro de esta nueva experiencia de la Peña 525.



"Los Pregoneros del Valle", de la localidad de San Fernando, demuestran sus cualidades interpretativas durante el desarrollo de la selección en la Peña 525.



Solista mercedino, Alberto González conquistó la simpatía de los concurrentes durante su actuación en la selección previa a la realización del certamen final.



Selección infantil en la Peña 525; los Hermanos Guerrero, de la vecina localidad de Isidro Casanova.



Las peñas, presente, Noemí de Rosa y su ballet, representando a la Peña "Brisas del Plata", de Haedo.

¡SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES!

NUESTRAS ULTIMAS OBRAS CAMINO DEL EXITO:

Ponemos música a su letra, anotando la obra en el Registro de la Prop. Intelectual (Ley 11723). Le entregamos una edición musical completa. Grabaciones en discos long play.

"Bendita mi madre", zamba, con letra de Segundo M. Arano, de Atuel, Nte., Mendoza.

"Brios de Ansiedad", bolero, letra de Juan P. Andino. P. Brasil 1996, Zárate.

"Cabeceando", zamba, letra de Carlos M. Moya, de Cosquín (Córdoba).

"Los 35", tango, letra de Antonio Milano, de Alsina 177, Carmen de Patagones.

"Zamba te he de cantar", letra de Celso Riquelme, de Gualeguay (Entre Ríos).

SUPLEMENTO DE CANCIONES



OBRAS DE JAIME DAVALOS

JAIME DAVALOS. Poeta salteño
que aportó al resurgimiento
folklórico páginas de indudable valía.

ZAMBA DE LOS MINEROS

Pasaré por Gualfin
me voy a Corral Quemao,
a lo de Marcelino Ríos
para corpacharme con vino morao.

Yo soy ese cantor
nacido en el carnaval,
minero de la noche traigo
la estrella de cuarzo del Culampajá.

¡La zamba de los mineros!
¡Tiene sólo dos caminos!...
Morir el sueño del oro;
vivir el sueño del vino.

ZAMBA

Molino del Maray
que muele con tanto afán,
Marcelino pisando el vino;
Paredes el oro de Culampajá.

Yo no sé, yo no soy,
andoy porque andoy nomás,
cuando a mí me pille la muerte
tan sólo la zamba me recordará.

De: JAIME DAVALOS

ZAMBA ENAMORADA

ZAMBA

I

Bis { Zamba enamorada
llorás en el monte
la ausencia de la que amo
callando su nombre.

Bis { Me lastimás tanto
que en mi guitarra te lloro
cogollito de agua y cielo
sangrando mis ojos.

II

Anida mi corazón
no vuelas hacia otra vida
dejándome atardecida
el alma en un sueño de amor.

I bis

Bis { Se abren las estrellas
más lejanas que tus ojos
llorar rocío parecen
por el monte solo.

Bis { Te canto esta zamba
cuando el sol se va muriendo
y por los algarrobales
se ahonda el silencio.

II bis

Anida mi corazón
no vuelas hacia otra vida
dejándome atardecida
el alma en un sueño de amor.

LOS CUATRO CAMINOS

● NUEVO PROGRAMA QUE DIFUNDE RADIO BELGRANO LOS LUNES A LAS 21,30 HORAS CON LA ACTUACION DE JOVITA DIAZ, WALDO BELLOSO, LOS CANTORES DE SALAVINA Y CHOLO AGUIRRE.



CHOLO AGUIRRE. Exitoso autor del litoral. ("Río de sueños")

RIO DE SUEÑOS

LITORALEÑA

Te hará feliz la paz de mi provincia
verás trepando al cielo años de miel;
al sol de allá dorando el trigo mío;
tu pelo rubio se parece a él...

Tengo la esperanza más bonita,
contemplar la mañanita,
con mi brazo sobre tu hombro.
Tú, el paisaje, yo, la brisa y todo,
desvelados pero solos,
contemplando mi solar.

El trebolar bandera de esperanza,
con su frescor te brindará un cantar;
sus cuatro hojas con gotas de rocío
para rimar de amor tu libro actual...

La vida allí más linda es de mañana;
quiero que llegues a eso de las diez;
te irá a buscar mi sombra, cuando duermas,
para viajar de noche a Santa Fe.

Letra y Música de: CHOLO AGUIRRE



JOVITA DIAZ. Carrera en ascenso. ("Corazón alegre")

CORAZON ALEGRE

BAILECITO

I

Vamos para Iruya
que baja el volcán,
los hilos de agua,
yapándose van.

A la rueda rueda
rueda y molejón.
Cuchillito moto
de mi corazón.

Corazón alegre.
Plantita de ají.
Arribeña linda
de Colanzuli.

Lara lara laira
larai lara lá.
Arribeña linda
de Colanzuli.

II

Vamos para Iruya
que el río ha'i querer,
atajarnos luego,
si llega a crecer.

Cielo arriba el aire,
tierra abajo el sol
y entre cielo y tierra,
solitos los dos.

Corazón alegre.
Plantita de ají.
Arribeña firme
de Colanzuli.

Lara lara laira
larai lara lá.
Arribeña firme
de Colanzuli.

De: DAVALOS y GOMEZ



WALDO BELLOSO. Grata reaparición. ("Destino de zamba y noche").

DESTINO DE ZAMBA Y NOCHE

ZAMBA

Nochero de cien caminos
alumbrado de canciones,
Bis { vivo este gaucho destino
de arrear sueños y dolores.

La noche tengo por novia
por querencia pampa y sierra,
Bis { y por riqueza esta gloria
de irle cantando a mi tierra.

Por un resplandor de luna
va mi vida paso a paso,
Bis { aguantando la fortuna
de hacer noche entre tus brazos.

(Estrillo)

Seis alas de plata y cielo
tensas mi guitarra lleva,
Bis { con ella me alzo del suelo
para hablar con las estrellas.

Letra de: ARMANDO VENANZI
Música de: WALDO BELLOSO



LOS CANTORES DE SALAVINA. Otro retorno esperado.
("Zamba de la añoranza").

ZAMBA DE LA AÑORANZA

ZAMBA

Bis } Vuelvo, Tierra, vuelvo
después de larga ausencia y añoranzas
llevándote en mi voz, este tierno cantar
que he visto florecer en mi guitarra.

Bis } Vuelvo, Tierra, vuelvo
alegre el corazón porque me llaman
el fuego de tu sol, tu bello cielo azul
y todo lo que lejos recordaba.

(Vuelta)

Catamarca... mi tierra natal
¡achalay!... ¡qué cosa linda...!
volverte a contemplar y luego regresar
llevando tu recuerdo que es mi vida
volverte a contemplar y luego regresar
dejándote en mi adiós este cantar.

Bis } Lejos, Tierra, lejos
me irán llevando ahora los caminos
andar y siempre andar, diciendo siempre adiós
parece que éste fuera mi destino.

Bis } Lejos, Tierra, lejos
de nuevo me hallaré con mis nostalgias
y siempre cantaré, la zamba que una vez
he visto florecer en mi guitarra.

Letra y Música de:

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar
CARLOS PELLEGRINI 525 - 35-0902

GUITARRAS

QUE SON GUITARRAS!

GUITARRA ELECTRICA
FUNDA Y AMPLIFICADOR
EQUIPO COMPLETO

\$750
MENSUALES
SIN ANTICIPO
GUITARRAS
GRAN
SONORIDAD

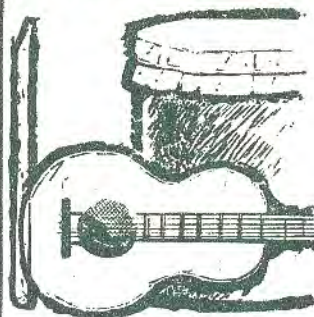


30 MODELOS DIFERENTES desde \$ **265** mensuales
Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 - TEL. 46-7164-4341

PARA UD. QUE GUSTA



**DE LO
NUESTRO**

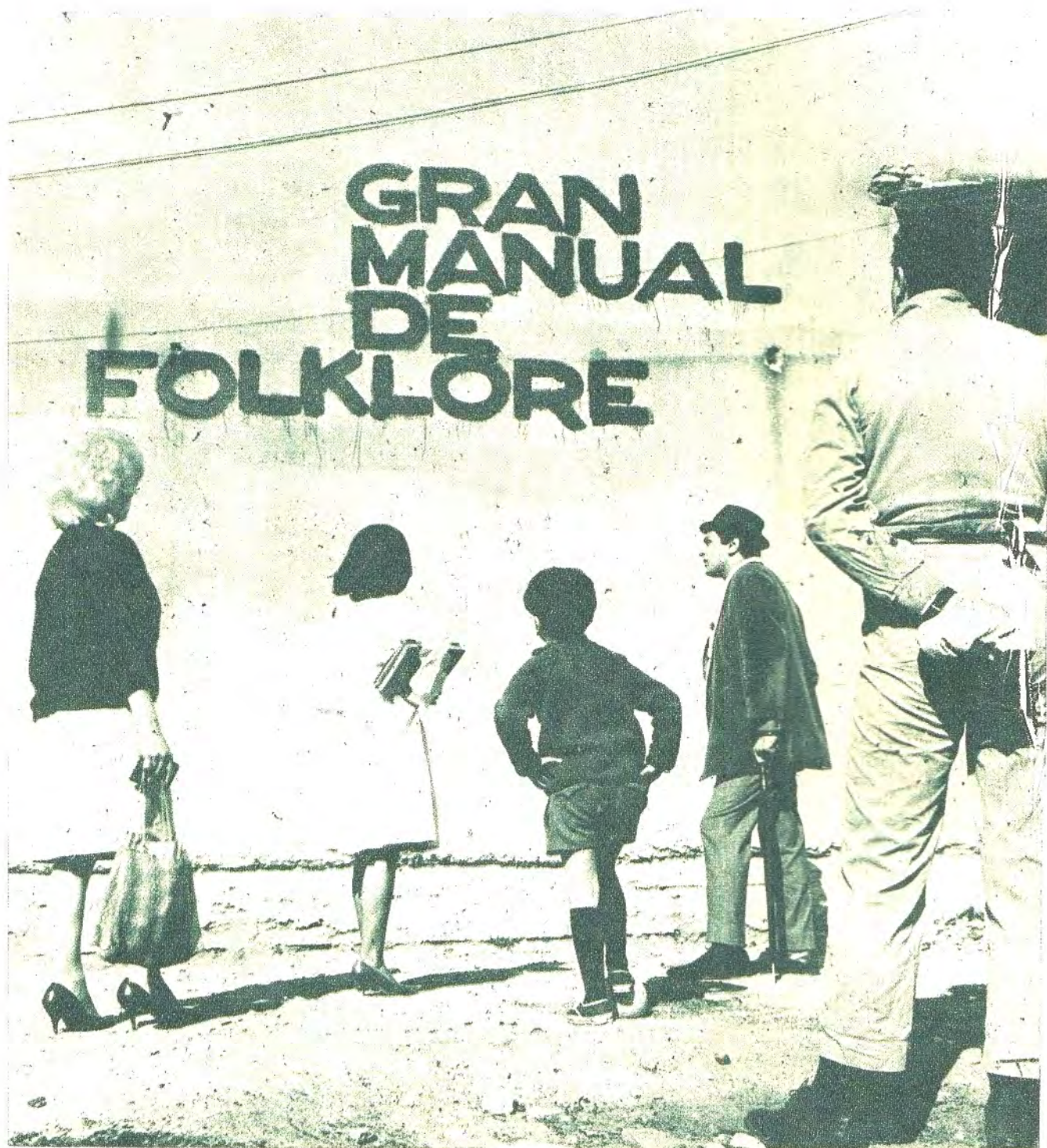
VENGA A PROBAR NUESTRAS
EXQUISITAS

EMPANADAS CRIOLLAS

Y OTROS PLATOS TIPICOS EN

"LA PEÑA 525"

Para todos los Públicos...



Para todas las Edades...

730 PAGINAS

REALIZADAS POR:

CONCEPCION DINAMICA Y FUNCIONAL DEL FOLKLORE

por Augusto Raúl Cortazar

FIESTAS Y CEREMONIAS EN EL FOLKLORE

por Félix Coluccio

ANIMALES EN EL FOLKLORE

por Félix Coluccio

LEYENDAS EN EL FOLKLORE

por Félix Coluccio

LA INDUMENTARIA GAUCHESCA

por Federico Oberti

LA INDUMENTARIA EN LAS DANZAS

por Aurora De Pietro

LA MUSICA FOLKLORICA

por Carlos Vega

ENSEÑANZA DE LAS DANZAS FOLKLORICAS

por Pedro Berruti

ENSEÑANZA DE LA QUENA, BOMBO Y CHARANGO

por Arneldo Pintos

ENSEÑANZA DE LA GUITARRA

por Claudio Cosentino

LA ESCUELA Y EL FOLKLORE

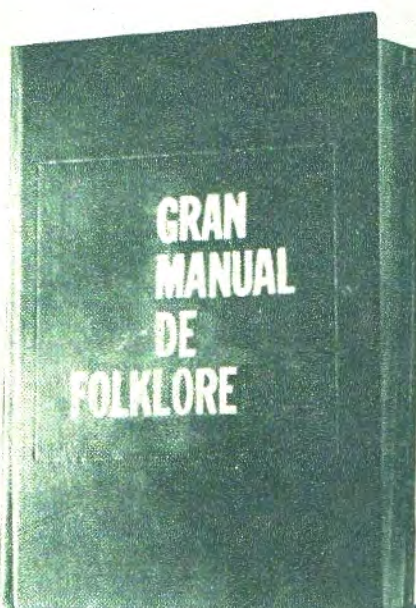
por Félix Coluccio

ANTOLOGIA POETICA ARGENTINA

en multicopar, realizada por Alma
García e ilustrada por: Carlos
Alonso, Enrique Policastro, Aníbal
Carreño, Luis Seoane, Lanöel,
Roberto Gonzales, Martínez
Howard y otros.

TIRAJE LIMITADO \$ 980.-
PRECIO DEL EJEMPLAR

NUNCA SE PUBLICO NADA IGUAL





*no lo
piense
mas!..*

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A HONEGGER S. A.

México 4256, Buenos Aires

Ruego enviarme el **GRAN MANUAL DE FOLKLORE.**
Acompaño el importe de \$ 980.- en cheque

del banco

o giro N°

NOMBRE Y APELLIDO

CALLE

CALLE

LOCALIDAD F. C.

PROVINCIA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

(Rogamos escribir con claridad)



GIRA DE LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

• RECORRERAN DIVERSAS LOCALIDADES DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES,
LA PAMPA, SAN LUIS, SANTA FE, MENDOZA Y SAN JUAN

Recuerdos del Portezuelo

CANCION

En esas mañanitas de la quebrada
yo bajaba la cuesta como si nada
y en un marchau parejo de no cansarse
me iba pidiendo rienda mi mula parda.

Y al pasar por el rancho del portezuelo
salían a mirarme sus ojos negros
nunca le dije nada, pero —¡qué lindo!—
si de feliz le daba mi copla al viento.

Parezco mucho y soy poco,
esperemos y esperemos
pa' cuando salga de pobre,
viditay conversaremos.

Los vientos y los años me arriaron lejos
lo que ayer fue esperanza hoy es recuerdo
me gusta arrinconarme de vez en cuando
a pensar en la moza del portezuelo.

Dónde estará la moza del portezuelo
están tristes o alegres sus ojos negros
nunca le dije nada, pero —¡qué lindo!—
siento un dulzor amargo cuando me acuerdo.

Parezco mucho y soy poco,
esperemos y esperemos
pa' cuando salga de pobre,
viditay conversaremos.

Qué mirarán sus ojos en estos tiempos
mi corazón paisano, quedó con ellos
nunca le dije nada, pero —¡qué lindo!—
sólo tengo la copla pa'mi consuelo...

Parezco mucho y soy poco,
esperemos y esperemos
pa' cuando salga de pobre,
viditay conversaremos.

De: ATAHUALPA YUPANQUI

EDIT. JULIO KORN

LA VIEJA

CHACARERA

Esta chacarera es trunca
alma y vida de Santiago
vieja como los coyuyos
que cantan allá en mi pago.

Sangre de salitre y canto
que corre por los esteros
polvareda, vino y farra
febril del salavinerio.

Yo la traigo de mi tierra
donde el monte besa al cielo
hecha canto en mi guitarra
y la del "Soco" en el recuerdo.

Todos la llaman la vieja
y algunos me la han copiado
pero ésta es la verdadera
que baila todo Santiago.

Achalay mi chacarera
soncoy bulla de mi pecho
y rescoldo de las coplas
que cantaron mis abuelos.

Apenita se la escucha
la sangre me cosquillea
y hasta se salen del alma
las penas y mudancean.

Compañera de mis noches
Llamita de mis adentros
pa' alumbrar a mis paisanos
humildes pero contentos.

Música: JULIAN y BENICIO DIAZ

Letra: OSCAR VALLES

EDITORIAL TEMPO

Rumbeando p'al Litoral

CHAMAME

Rumbeando p'al Litoral
verás de esta tierra mía
que aquél que la deja un día
tan sólo piensa en regresar.
De Santa Fe a Paraná
cruzate por los lanchones
como los patos silbones
veníy andate de aquí pa'allá.

No te olvides de Gualeguaychú
ni tampoco de Gualeguay
y llegate co' hasta Paysandú
allá en la otra orilla del Uruguay.
—¡Pucha qué lindo está el Chaco!
y Misiones y Formosa
pa qué te voy a contar!

Rumbeando p'al Litoral
Seguí hasta Monte Caseros
verás entre los esteros
todas las guaynas más lindas que hay.
Por Chajarí has de pasar
y allá en Libres deleitate
en Federación quedate
que mejor gente no has de encontrar.

No te olvides de Gualeguaychú... etc.

Rumbeando p'al Litoral
en Goya deja un saludo
de este correntino puro
que en Entre Ríos se ha aquerenciado
en Concordia me he quedao
prendao de los palmerales
y en un rancho en los tunales
con una criolla de Villaguay.

No te olvides de Gualeguaychú... etc.

OSCAR VALLES

EDITORIAL TEMPO

LA ADOLESCENTE

ZAMBA

Dónde estás amor
cuántas angustia tener que esperar
clavado en la cruz de esta duda
de no saber si vendrás
hacia la vida donde escondida
conmigo despertarás.

Dónde estás amor
qué secreto pretendes buscar
si nada te oculta el misterio
—todo florece a tu edad—
ya ha madurado —fruto sagrado—
toda tu fuerza de amar.

Voy sin llegar
a mostrarte la noche mejor
buscando un desierto de sombras
donde ocultarnos los dos.
Adolescente, niña inocente
cuidate bien de mi amor.

Dónde estás amor
que sonrisa no quieres mostrar
le huyes tal vez a mi boca
porque yo muerdo al besar
rosa de invierno, en tu cuaderno
siempre me recordarás.

Dónde estás amor
Vuelve al nido de mi atardecer
te espera impaciente el rocío
para dormirse en tu piel
cuando despiertes sobre mi frente
sueño de nácar y miel.

Letra y Música de:
OSCAR VALLES

EDITORIAL TEMPO



CHANGO RODRIGUEZ
("Mi Viejo Tucumán")



LOS HUANCA HUA
("Fortunata Gómez")

MI VIEJO TUCUMAN

ZAMBA

I

Cantaban una baguala,
camino viejo del hacheral,
Bis { Cuando me ausente, tal vez,
 llorarás, llorarás.
Mis manos se vuelven raíces,
La voz de tierra, quiere brotar.
Bis { Cuando te siento nombrar,
 Tucumán, Tucumán.

Estrillo

Mi viejo Tucumán, mi bombo te dirá.
yo canto el dolor herido.
Bis { Juntos sabemos andar, Tucumán, Tucumán.
 Cuando te siento nombrar, Tucumán, Tucumán.

II

El ronco golpear del bombo
la voz del indio quiere arrancar.
Bis { Ecos del cañaveral
 que dirán, Tucumán.
Del cerro bajó a los valles,
el grito bravo del carnaval.
Bis { Y mi coyita, viday,
 cantará, cantará

Original del CHANGO RODRIGUEZ

FORTUNATA GOMEZ

ZAMBA

Con su manito tum-tum,
tum-tum, tum-tum,
me enseñaba el compás
de la zamba.

La voz con que me acunó,
viejita ya,
daba estas notas simples
del vinalar.

A otros puede no gustar,
perdónenme;
yo sólo la quiero oír
y recordar.

Lejos está ya su voz,
su tierna voz;
se ha ido también el tum-tum
de sus manos.

(Estrillo)

Por eso yo
las llevo en mí,
siempre sonando tum-tum,
en mi pecho
siempre sonando tum-tum,
en mi pecho.

De: ENRIQUE FARIAS GOMEZ

LOS INUNDADOS



Bramando se viene el agua
del Paraná
creciendo noche y día
sin parar.

Ranchada, barranca, tronco
se llevará
con viento y aguacero
el Paraná.

Mi rancho hasta la cumbrera
ya se anegó
ni el ceibo ni el aroma
tienen flor.

Estaba triste la tarde
cuando me fui;
cantó su dulce queja
el yerutí.

El agua vino bramando
dobre quedó
mi rancho ni coña
he de tener.

ARIEL RAMIREZ
("Los Inundados")

CANCION DEL LITORAL

No me han de sacar del pago
donde nací
peleando a la corriente
he de vivir.

El cielo ya está limpiando
vuela el chajá
calandrias y crestudos
cantan ya.
Así ha de llegar el día
en que volveré
a levantar mi rancho
en Santa Fe.

Por el río navegando
la canoa va cargada
redes, palos, aparejos
los salvé de la ranchada.
Por el río volveré
a Santa Fe...

Letra de: G. ARZUMBERG
Música de: A. RAMIREZ

RECUERDOS DE TINOGASTA

ZAMBA

I

II

Bis ¡Recuerdos de Tinogasta,
mi pago donde he nacido!
(Viento llevala esta zamba
(porque yo nunca la olvido.

Bis Vientito que vas al norte
subí hasta mi Tinogasta
(así le llevás un beso
(a aquella tierra tan gaucha.

Bis La brisa le dio al recuerdo
esta zambita viajera
(y he de cantarla y cantarla
(viditay hasta que muera.

Bis Y cuando vuelvas traéme
saludos de mis paisanos
(a quienes canta esta zamba
(mi corazón provinciano.

Bis Frescor de chañares
con que mi alma sueña.
(¡Quiero morir a tu sombra
(en tierra catamarqueña!

Bis Frescor de chañares
con que mi alma sueña.
(¡Quiero morir a tu sombra
(en tierra catamarqueña!

Música de: ALBERTO CASTELAR
Versos de: JUAN N. SICILIANO



ALBERTO CASTELAR
("Recuerdos de Tinogasta")

¡¡¡ SIEMPRE A LA VANGUARDIA EN CUERDAS !!!



EXPORT

Luego del señalado éxito obtenido por nuestras revolucionarias cuerdas "CAMPANA EXPORT" con 1ª, 2ª y 3ª ENTORCHADAS EN PERLON.

Presentamos a ustedes el práctico estuche para regalo con el encordado completo "CAMPANA EXPORT", único con GARANTIA ESCRITA DE SONORIDAD.

En "HISPANA" también: DORADA - PLATEADA - GUITARRA ELECTRICA - BAJO ELECTRICO (comunes y magnéticas) - CHARANGO - VIOLIN - ARPA - CONTRABAJO - MANDOLIN

DISTRIBUYE: C. I. M. A.

SELECCION NATIVA

MALAMBO EN LA NOCHE

MALAMBO CANCION

I

Ya se escucha un repique de espuelas,
en la noche cuajada de estrellas,
y en el alma florece un suspiro...
que ilumina una lonja de huella.

Bis { Malambeando un soñar de esperanzas,
voy siguiendo los ojos de ella.

Sus labios...
sus labios tan rojos,
los veo temblar...

Bis { a luna es la caja
que invita a danzar.

I bis

Se estremece la tierra argentina
en murmullos de tropas que pasan,
y en la alfombra de fresca gramilla
dormitando las sombras se alargan.

Bis { Enancando en el viento sus trenzas,
un malambo de besos me abraza.

Sus labios...
sus labios tan rojos,
los veo temblar...

Bis { la luna es la caja
que invita a danzar.

Letra de: R. LUCIO MORALES

Música de: R. ZAPATA

EL BORRACHITO

BAILECITO

I

Bis { Vamos a cantar,
(vamos a bailar,
(porque ya se viene
(machadito el carnaval.

Esa es la vida mía, velay,
chupar y macharme por ahí,
y si muero, morir quiero
cantando el carnaval.

¡Aurá!

Vamos a cantar,
vamos a bailar,
porque ya se viene
machadito el carnaval.

II

Bis { Todos a reír,
(todos a cantar,
(con guitarra en mano
(va llegando el carnaval.

Esa es la vida mía, velay,
chupar y macharme por ahí,
y si muero morir quiero
después del carnaval.

¡Aurá!

Todos a reír,
todos a cantar,
con guitarra en mano
va llegando el carnaval.

De: M. ACOSTA VILLAFANE

ZAMBA DE VARGAS

I

Forman montoneros
en Pozo e' Vargas;
los manda Varela,
firme en batalla;
contra los santiagueños
con gran desnudo
van a pelear.
Y a don Manuel Taboada,
alta su espada
se ve brillar.
Atacó Varela
con gran pujanza
tocando "a deguello"
a sable y lanza.

Recitado

Cuentan de los santiagueños
que al verse ya derrotados
su jefe mandó tocar
la zamba para animarlos;
y cuando vibrar oyeron
la música de sus pagos,
volvieron cara, venciendo
al ejército invasor.

II

¡Bravos santiagueños!
dijo Taboada,
vencer o la muerte:
vuelvan las caras!

ZAMBA

Por la tierra querida
demo la vida
para triunfar.
Y ahí nomás a la banda
la vieja zamba
mandó tocar,
y en el entrevero
se oyó esta zamba
llevando sus notas
bríos del alma.
Y el triunfo consiguieron
los santiagueños
y este cantar
para eterna memoria
Zamba de Vargas
siempre será.

Letra de: DOMINGO A. LOMBARDI

Música: Recopilación de A. CHAZARRETA

HASTA OTRO DIA

CARNAVALITO

Desde que te conocí
te hiciste dueña de mí.
Bis Yo no te ofrezco grandezas
viday,
sólo el amor que te di.

El amor con el amor,
el desdén con el desdén.
Bis Y la ingratitud se paga,
Viday,
con ingratitud también.

Bis Qué consuelo puedo darte
al tiempo de mi partida.

Te dejo mi corazón,
Bis te dejo toda mi vida,
y hasta otro día.

También te dejo una palma
con un letrero que dice:
Bis "Adiós, vidita del alma,
y hasta otro día".

Recopilación de: DALMACIO CASTRILLO

INDIECITO DORMIDO

CANCION INDIA

Poncho de cuatro colores,
cuatro caminos quebrados
y un solo sueño de cobre
está el changuito dormido soñando.

Indiecito dormido,
p'acompañarte se duerme el río,
indiecito dormido,
junto a tu puerta pasa el camino
(vuelta)
pasa el camino ay sí,
pasa el camino,
cuando por él te vayas
chuy chuy qué frío.

Sueña que es tibia la nieve,
que son blancos los guijarros
que el viento le cuenta cuentos
de pastores y rebaños.

De: ATAHUALPA YUPANQUI

Ofertas especiales de primavera

GUITARRAS CRIOLLAS SUPER

"VENDOMA"



GUITARRAS
ELECTRICAS
\$ 7.900.-

CUERDAS de
gran sonoridad
HELIOS
VENDOMA
HELIOS-GOLD

y toda clase de instrumentos
musicales y accesorios.

CREDITOS!!

HASTA EN 10 MENSUALIDADES

ANTIGUA CASA DE MUSICA
GINO DEL CONTE

PARAGUAY 1486 T.E. 41-1103

LA AMANECIDA

ZAMBA

Letra: HAMLET LIMA QUINTANA

Música: MARIO ARNEDO GALLO

mi Si7
Monte de soledad
 nos vamos bebiendo el dia mi
 y un andar por la tierra salobre Re Do Si7
 de lágrimas perdidas. mi

mi Si7
Ya no puedo decir
 que el viento es pan de horizonte mi
 ni acercar la mañana a mi boca Re Do Si7
 labio carne de cobre mi

mi Si7
Carne de mi canción
 palabras que van naciendo mi
 voy al ser de mi tierra aceituna Re Do Si7
 silbando como el viento mi

mi Si7
Luz de un amanecer
 quiere florecer mi boca mi
 mi piel suena en un parche reseco Re Do Si7
 canta sobre las hojas mi

MI 7 la
 Voy tentando un aclarar
 sobre el vacío del sol Re7 Sol
 y esta zamba que canta y me nombra mi Do Si7
 me llora entre las manos Re
 y esta zamba que canta y me nombra Do Si7
 tiene un grito en el final. mi

CIFRADO

mi	MI7	RE	DO	SI 7	SOL	la
100	100	102	100	102	103	100
200	203	203	201	200	200	201
300	301	302	300	302	300	302
402	402	400	402	401	400	402
502	502	500	503	502	502	500
600	600		603		603	600



F

Folklore

EXTRAORDINARIO

**100 CANCIONES
CON LA ENSEÑANZA
PARA GUITARRA
Y 30 LAMINAS
A TODO COLOR**

Ya apareció...

COMPRELA!

I.E.M.A.

INSTITUTO EXPERIMENTAL MUSICAL ARGENTINO

ESCUELA:

DE INICIACION MUSICAL DESDE 3
AÑOS DE EDAD

ESCUELA:

DE FORMACION MUSICAL DE PRI-
MERO A SEXTO GRADO

ESCUELA:

DE ESPECIALIZACION PARA ALUM-
NOS SECUNDARIOS

ESCUELA:

DE INVESTIGACION Y ACTUALIZA-
CION DOCENTE Y CULTURAL PARA
MAESTROS, PROFESORES, etc.

CURSOS:

PARA TODOS LOS INSTRUMENTOS
CON NUESTRA

Metodología Recreativa Musical

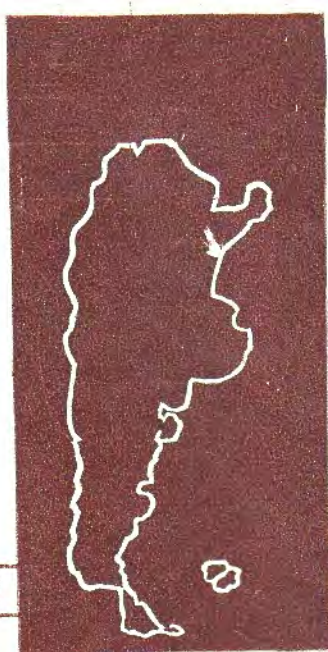
INFORMES

INSTITUTO EXPERIMENTAL MUSICAL ARGENTINO

ANCHORENA 1644

T. E. 82 - 8821

CAPITAL FEDERAL



FOLKLORE

RECORRE EL PAIS

NORTE-SUR

CUYO-LITORAL

BUENOS AIRES (TANDIL)

FOLKLORE VISITA EL CENTRO FOLKLORICO Y ARTE NATIVO "FORTIN GAUCHO"

Esta institución folklórica, que tiene su sede en el Club Jorge Newbery, de la ciudad de Tandil, fue visitada por don Alberto Honegger, oportunidad en que se realizó un interesante festival folklórico. La presentación del conjunto de danzas Los Montoneros del Fortín, que dirige el profesor Amancio O. Díaz, presentó estampas como "Relatos celeste y

blanco" y "Corrientes Potí", donde se pudo apreciar la gracia de sus niños bailarines y su gran capacidad interpretativa. Voces como Los Fortineros, de la peña Gloria, Patria y Tradición; Las Voces de Sierra Alta y otros, dieron realce a la fiesta, que contó con el apoyo de toda su comisión directiva, presidida por don Teodoro Sanferreiter.



Momento en que el señor Alberto Honegger hace entrega de una plaqueta recordatoria al presidente de la Peña "Fortín Gaucho", mientras observa el profesor de danzas de la entidad, señor Amancio O. Díaz.

El conjunto de danzas "Los montoneros del Fortín" de la Peña "Fortín Gaucho", del Club Jorge Newbery de Tandil, en un monumento de su lucida como muy aplaudida actuación.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahra.com.ar



Entrega de un recuerdo al padrino, profesor Mario R. Peñaloza, por el señor presidente, Jorge H. Boot. Se encuentran además los señores Pedro Arenza, Mario R. Peñaloza, Aníbal Ponce, la señora Graciana Azara y los señores A. Salvatore y H. Panizza.



Uno de los conjuntos que con más éxito actuó en la Peña "La donosa" fue el de "Las Voces del Tronador": Carlos Ayala, Miguel Ledesma, Ricardo Delas y Ramón Morán

PEÑA "LA DONOSA" EN LA CIUDAD GENERAL BELGRANO

- APADRINADA POR DON MARIO RIVERO PEÑALOZA Y LA PROFESORA GRACIANA AZARA, CUMPLE UNA AMPLIA LABOR EN EL CAMPO FOLKLORICO.
- Sus clases de danzas, dictadas en la sede de la Peña cuentan con el apoyo entusiasta de todos sus concurrentes.

MARIO GARLETTI: ARGENTINO CON ALMA DE GUITARRA



Mario Garletti es un tenaz compositor de nuestro cancionero nativo, y como tal ha presentado su zamba "Ansiedad de un recuerdo" y "Eterno amor", escritas en colaboración con Mario Rao.

Alumno del afamado guitarrista Julio S. Sagreras, ha continuado, a pesar del afán artístico, con la carrera docente.

Están en sus preferencias los clásicos de la guitarra y dentro de nuestra música de carácter nativo, las transcripciones para guitarra de folklore.

El heredero de la guitarra de Julio Sagreras, se pone así al servicio de nuestra música para seguir adelante en pos de algo cada vez mejor para nuestro folklore.

MAR DEL PLATA

TRIO "LOS HUARPES"

Benítez, Fuentes y Alonso, integrantes del Trío "Los Huarpes". Han tenido lucida actuación en L.U.6 Radio Atlántica, en la confitería Sáenz Gardén y en la Peña "El Estiribé" de Mar del Plata.



CORONEL DORREGO

ECOS DE LA "FIESTA GAUCHA"

TRAS diez días de intenso trajinar, las calles, paseos y escenarios de pruebas camperas de Coronel Dorrego volvieron a la normalidad casi rutinaria por la que deberán transitar otros doce meses, hasta tanto la euforia tradicionalista marque el anuncio para otra edición de la Fiesta de Tradición Gaucha, que ha consagrado a Dorrego como "Capital de la tradición sureña". No hubo un acto, no hubo un rincón que no palpitara de actividad. Todo resultó exitoso, todo alardeó de un aspicio popular, que no tienen muchas organizaciones y todo fue cuidado con esmero, rindiendo así Coronel Dorrego, verdadero culto a la pureza del sentimiento criollo sin reparar en conveniencias de otra índole, sin trepidar en los riesgos que ello supone.

La caravana criolla, el partido de pato, la exposición del libro gauchesco, donde el público certificó su interés concretando adquisiciones por cierto importantes, el homenaje a la madre gaucha, el concurso de manchas, la poesía en su verdadero ambiente, la tradición en los salones con los bailes criollos, la danza, la artesanía, todo reunido para brindar una verdadera expresión de lo nuestro.

Los escolares con sus carrozas y su alegría, el desfile de más de doscientos jinetes, proyectaron esta fiesta como uno de los mejores espectáculos realizados en la provincia de Buenos Aires.

El espaldarazo final lo constituyó sin duda la realización del Congreso Internacional de Tradicionalismo Americano y la visita del señor gobernador de la provincia, Dr. Anselmo Marini, presencia que hará perdurable su paso por Coronel Dorrego.



La presencia de importantes figuras del gobierno provincial dio un marco brillante a la reunión. En la foto vemos, de izquierda a derecha: al presidente de la Cámara de Diputados, Dr. Anastasio Pérez Vélez; el gobernador de la provincia, Dr. Anselmo Marini; el intendente municipal, señor Argentino Cutrin, el señor ministro de Economía, Dr. A. Ricardo Fuertes, y el diputado provincial, Pascual Zabala.



Durante una de las amenas reuniones realizadas en los fagones dorreguenses baila la Peña Nativista del Club Independiente, interpretando el Pericón Nacional.



"La muerte del payador Santos Vega" fue interpretada en público durante el desarrollo de la Fiesta de la Tradición Gaucha de la ciudad de Coronel Dorrego.

DIFUNDE EL FOLKLORE ARGENTINO EN FRANCIA UNA ARTISTA CUYANA

RECIENTEMENTE, en el salón de actos del Círculo de Periodistas de Mendoza, previo a su partida al Viejo Mundo, donde debía cumplir una extensa gira por los más afamados escenarios artísticos, hizo una brillante disertación sobre las danzas argentinas la profesora Jesús Vera Arenas.

La amplia capacidad de Jesús Vera Arenas ha quedado demostrada muchas veces, bien al frente de conjuntos —instrumentos de su probado conocimiento en el terreno folklórico y de su sabrosa imaginación coreográfica— que actuaron en Mendoza y en otros puntos de la República; bien en contacto con la responsabilidad grande que significa la dirección dancística de la Fiesta de la Vendimia. Ahora está trabajando en París, y el diario “Los Andes”, de la provincia andina, informa sobre dos espectáculos ofrecidos por la artista mendocina. “El primero —según informa el diario— tuvo lugar en el Teatro Nacional del Palacio de Chaillot”. En el programa se lee: “Odette Courtiade et son école de danse”. Se trata de una presentación de fin de curso, Estilizaciones del bailecito y del sombrerito fueron incluidas bajo el título de “Deux danses de l’Amerique Latine”, con música de Sergio Villar. En el estudio de aquella bailarina actuó nuestra artista asimismo como profesora especial.

“El segundo se hizo en la Salle Chopin-Pleyel”, expresando el programa en la portada: “Danses folkloriques argentines par un groupe de professeurs d’éducation physique sous la direction de Jesús Vera Arenas”. Fue presentada por la inspectora general de la especialidad del Ministerio de Educación Nacional de Francia, quien señaló la labor por ella realizada, particularmente en escuelas y centros artísticos de París. La sesión constó de cuatro cuadros sobre partituras de Atahualpa Yupanqui, Faria, Ariel Ramírez y Cabeza”. Entre los concurrentes, según se nos comunica, se encontraban el embajador de la Argentina, Dr. Adolfo Gelatoire, la agregada cultural de la Embajada, Pía Sebastiani, y funcionarios franceses. Hubo nutridos aplausos y algunos números (en la zamba bailó Jesús Vera Arenas) debieron ser repetidos, como el carnavalito, el malambo y el pericón nacional.

Sabemos que la danza folklórica argentina figuró este año en la fiesta de fin de curso de ocho liceos y doce escuelas primarias de París.

Esto lo debemos a Jesús Vera Arenas, que de esta forma continua con su labor de difusión en tal sentido, ejercitada pedagógicamente en Japón, Estados Unidos y América Latina.

IMPORTANTE INICIATIVA DEL PODER EJECUTIVO MENDOCINO

El presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la provincia, señor Julio César Ortiz, ha presentado un proyecto de ley, solicitando la autorización al Poder Ejecutivo, que preside el ingeniero Francisco J. Gabrielli, para invertir la suma de ciento cincuenta mil pesos con destino a la impresión de mil ejemplares de la obra literaria del poeta y folklorista mendocino Julio Quintanilla.

Iniciativa muy plausible, y que en los distintos sectores de la Cámara Joven de Mendoza ha tenido amplia acogida, ya que de concretarse el anhelo del señor Julio César Ortiz, se le rendiría merecido y justo homenaje a Julio Quintanilla, por su condición de cantor apasionado del terruño nativo, de ferviente

cultor del cancionero cuyano, autor de inspiradas páginas incorporadas ya al cancionero nativo, de periodista movido por nobles afanes de bien público y de ciudadano que puso al servicio del pueblo su ardor cívico y el empuje y entusiasmo de su espíritu batallador.

Su labor, dispersa en parte, está siendo recopilada formando un volumen que contendrá, si no toda, la mayor parte de la producción lírica de este poeta.

Autorizar esta edición, será pagar una deuda de gratitud con él, considerado en Mendoza como el máximo cantor popular, mediando esto como un instrumento de cultura que prolongaría el recuerdo de éste.

TUCUMAN

ALEJANDRO CARRIZO:

HEREDERO DE UNA VOCACION



DESDE su nacimiento en Tucumán es que podemos definir el comienzo de toda una vocación que se acrecienta cada día más por todo lo que a nuestra realización vernácula se refiere.

Alejandro Carrizo proviene de una familia amante de su tierra. Su influencia lo llevó a organizar una de las primeras orquestas folklóricas que actuaron en la metrópoli. Con ella actuó en los centros nativos de aquel entonces, en momentos en que las manifestaciones folklóricas pujaban por tomar el lugar que les correspondía en el concierto de las expresiones argentinas. Su fuerza interpretativa llegaba sin duda desde aquellos primeros estudios de música en Tucumán bajo la dirección de Daniel Cuello Palacio, complementándose luego en Buenos Aires con Leopoldo Marafioti.

Radicarse en la metrópoli le valió actuar ininterrumpidamente en las radioemisoras porteñas y en las peñas y cen-

tros tradicionalistas, adonde próximamente retornará. El sello Odeón ha registrado más de 70 obras de notable difusión, entre las que se cuentan: "Noche de Tucumán", "El Kakuy", "Contrapunto" y "El guardamonte".

Sus canciones, encerradas en cuatro larga duración, fueron destinadas a las transmisiones que se hicieron en Mendoza durante la Fiesta de la Vendimia.

Miembro actual de la Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música (SADAIC), en el último simposio realizado en Cosquín, con motivo del IV Festival Nacional del Folklore, tuvo destacada actuación definiendo técnicamente cuáles son las condiciones esenciales de la música popular argentina sobre motivos folklóricos.

Sigue así Alejandro Carrizo en la senda folklórica, ayudando a que lo nuestro sea cada día mejor.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar

El artista y su instrumento, en cordial unión para demostrar el placer de que goza nuestra música en el momento actual del folklore nacional.

CONCURSO FOLKLORICO DE "GRANDES TIENDAS IÑIGUEZ"

POR LA EMISORA L.T.7 Radio Provincia de Corrientes, se e tá llevando a cabo un certamen folklórico en conmemoración del sexagésimo aniversario de las "Grandes Tiendas Iñiguez" de esta capital.

El mismo se desarrolla en el salón auditorio de la mencionada emisora, y reúne a calificados conjuntos de la capital e interior de Corrientes. Ha sido concebido, organizado y puesto en el aire por el conocido animador y encargado

de propaganda de la firma patrocinante, señor Carlos Carletti, con la colaboración del animador del programa, señor Bilbao, y directivos de "Grandes Tiendas Iñiguez" y de Publicidad Impetu.

Integran el jurado en carácter de titulares: Alberto Pérez, Ernesto Dana y Mario Romero, y como suplentes Mito Ságer y Gonzalo Roch, todos músicos profesionales y miembros de la Asociación de Músicos y Afines de Corrientes.



Las ajustadas interpretaciones del conjunto "Los del Paraná", le valieron el voto favorable del jurado para intervenir en la selección final.



Actúan frente a los micrófonos de L.T. 7 Radio Provincia de Corrientes "Los Trovadores del Valle", que intervendrán en las ruedas finales. Al fondo a la izquierda, el señor Ernesto Dana, miembro del jurado, sigue atentamente la interpretación.



Conjunto "Alma gauchona", de la capital de Corrientes, clasificado para disputar los cuartos de finales.



Conjunto "Alma gauchona", de la localidad de Saladas que disputa mercedosamente los cuartos de finales.



Ante la comisión organizadora del certamen efectuado en el regimiento 9 de Infantería, el jurado, periodistas y representantes de revistas especializadas, actúa el solista de guitarra y canto León Antonio Sánchez, ganador de su especialidad.



La pareja Toledo - Saade, del Centro de Folkloristas Correntinos, interpreta una danza nativa durante la reunión final del concurso folklórico realizado para militares.

EJERCITO Y FOLKLORE UNIDOS EN INTERESANTE PUJA

EN el casino de oficiales del Regimiento 9 de Infantería, con asiento en la ciudad de Corrientes, tuvo lugar una selección de valores entre suboficiales y soldados, que participarán en la rueda final a realizarse en Rosario, del certamen folklórico organizado por el Comando del Segundo Cuerpo de Ejército, con motivo del Sesquicentenario del Regimiento 11 de Infantería General Las Heras.

Triunfaron en sus respectivas especialidades el quinteto musical del Regimiento 9, que integran el cabo Marcos Scagliotti, el dragoneante Pablo Fernández y los soldados Oscar Suligoir, Fidel Bernachea y Celio Gómez; el dúo musical de los solda-

dos Remigio Ledesma y Juan Ruiz Díaz, del 7º Batallón de Comunicaciones, y el solista León Antonio Sánchez, del Distrito Militar 27.

La comisión organizadora de la selección local estuvo integrada por el coronel Emilio Angel Biddondo, los tenientes coronel Guillermo Ezcurra y Juan M. Radiola, los mayores Raúl E. Arrechea y Mario Amuchástegui, y el jurado por el director del Coro Polifónico Corrientes, señor Horlando De Biasi, y el coreuta Juan Ferragud.

En la reunión final se hicieron presentes miembros del Centro de Folkloristas Correntinos, quienes con danzas y canciones testimoniaron su adhesión al certamen.

la información más seria y completa la encontrará usted en...

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

Dirección - Redacción y Administración
BELGRANO 1624

T. E. 2 227
CORRIENTES

NUEVOS SUEÑOS ARGENTINOS SE ANIDAN EN LA PEÑA "LOS CHILICOTES"

Fervoroso calor tradicionalista en la peña "Los Chilicotes", a la que asistieron, especialmente invitados, don Alberto Honegger y su señora esposa, quienes fueron nombrados noveles padrinos de la novel peña. Nuevos caracteres reviste la constitución de esta peña, ya que es abordada por un grupo de trabajadores que han sumado a sus múltiples actividades la práctica de nuestras danzas y cantos argentinos. Una inquietud que merece nuestro estímulo y sincero apoyo y un ejemplo que bien merece ser imitado.



El padrino de la Peña "Los Chilicotes", señor Alberto Honegger, junto a miembros de la Comisión Folklórica en el momento de la entrega de banderines, ante la presencia del señor Roberto Amorelli, representante en la provincia de la revista FOLKLORE y el profesor de danzas de la citada peña, señor Agustín Jaimes.



Miembros de la Peña "Los Chilicotes", posando con los padrinos de la misma y otros invitados, durante la reunión en la que tuvieron aplaudida presencia el conjunto salteño "Los Gauchos de Güemes", "Las Huilquis", y destacados participantes de la zona que contribuyeron al lucimiento.

FOLKLORE REGALA EN ROSARIO

GANESE UNA GUITARRA,
UN PONCHO O UN BOMBO

DIRECCION

NOMBRE

LOCALIDAD

PROVINCIA

Revista FOLKLORE regala ahora en LT2 Radio Splendid de Rosario a través del programa "FOLKLOREANDO EN SABADO", que se trasmite todos los sábados de 21 a 22 horas. Los amigos oyentes y lectores pueden ganar una GUITARRA, gentileza de CASA NUÑEZ; un BOMBO CRIOLLO, gentileza de Casa Omar Eljatib, o un PONCHO CALAMACO, gentileza de Casa "El Ceibo". El sorteo se efectuará el primer sábado del mes de enero de 1965, en el transcurso del programa que con tanto acierto anima Agustín Jaimes. Recorte el cupón y envíelo a FOLKLORE REGALA, audición "FOLKLOREANDO EN SABADO", LT2 Radio Splendid, Santa Fe 1388, Rosario.

NUEVOS TROVADORES PARA EL MISMO SENTIR FOLKLORICO

UNA breve pausa, obligada por las circunstancias legales ya conocidas, ha servido a estos luchadores músicos santafecinos para proyectarse nuevamente hacia un camino de triunfo.

Una importante gira por Chaco, Santa Fe y el Litoral, ha servido para reafirmar la confianza puesta por el público en estos intérpretes.

Litoral Propaganda contrató esta gira, y la Compañía Shell en los festejos de su 50º Aniversario los tuvo presentes durante el mes de setiembre.

Variado repertorio es el que ahora cultivan "Los Hermanos Rubín y sus Trovadores del Norte". Se cuentan entre sus títulos Remolinos, Santafecino de veras, Chacarera del Litoral, La ribereña, La piadosa, Si vas para Chile, Puente Pexoa, Campamento La Salada, Mi dicha lejana, Milonga triste, etc.

Hay, sin embargo, una gran renovación, que se ha operado en el conjunto: la incorporación de tangos en el repertorio. Así vemos tales como Cuartito azul, Soledad, y otros.

Es menester aclarar que la denominación actual del conjunto responde a una necesidad judicial. Hasta que sea dictada la sentencia ninguno de los dos conjuntos podía ostentar el nombre de "Los Trovadores del Norte".

Los hermanos Rubín, sin embargo, interpretando el sentido de fundadores del conjunto, han decidido mantener en algo esa denominación. Así, el actual nombre es "Los hermanos Rubín y sus Trovadores del Norte".

Auguramos nuevos éxitos a estos cabales exponentes de nuestro folklore.



"Los Trovadores del Norte" y sus instrumentos: Víctor Parma, 1ª guitarra y segundo tenor; Bernardo Rubín, barítono bajo y director del conjunto; Raúl Muslera, guitarra y primera voz; Rubén Pinazo, bombo y bajo y Julio Ilari, tercera voz del conjunto.

UN ESPECTACULO DE JERARQUIA CONSTITUIRA EL 1er. FESTIVAL FOLKLORICO DEL LITORAL EN SAN LORENZO

- SINGULAR RELIEVE PROMETE ALCANZAR DURANTE SU REALIZACION LOS DIAS 4, 5, 6, 7 Y 8 DE DICIEMBRE PXMO.

N el Campo de la Gloria de la ciudad de San Lorenzo, sobre las barrancas del río Paraná y frente mismo al histórico convento de San Carlos, dieron comienzo los trabajos de construcción del escenario, plateas y graderías por las que desfilarán las distintas expresiones artísticas del Primer Festival Folklórico del Litoral. Organizado por una comisión a cargo del señor Ricardo Bustamante, éste explicó recientemente a los periodistas los alcances del importante certamen, el primero que se realizará en la provincia de Santa Fe, con cuya realización de carácter promocional se pretende estimular en la juventud sus condiciones artísticas y su capacidad creadora para brindar al público asistente una serie de espectáculos de alta jerarquía. El concurso tendrá carácter no profesional y será reservado a conjuntos de danzas, canciones y poesías, que serán premiados con artísticas miniaturas del pino histórico, plaquetas y emblemas. La preselección zonal continúa con entusiasmo, hasta el 20 de noviembre, en que llegará a su término, con el veredicto del jurado. En las jornadas del festival actuarán también destacadas figuras. Sus nombres: Los Fronterizos, Los Chalchaleros, Jovita Díaz con Pichín Córdoba, Eduardo Rodrigo, Los Indianos, Los Huanca Hua, Los Gauchos de Güemes, Jorge Cafrune, Los Andaluces, Lirio Ross, Los Trovadores del Norte, Cholo Negro y Archicorral. Sigue así adelante el esfuerzo de San Lorenzo por nuestro folklore.



LOS CHALCHALEROS .

EDUARDO RODRIGO



HECTOR ALBERTO SIERRA

Un santiagueño que canta y baila a su tierra

LA ciudad de Santiago del Estero lo vio nacer, y la misma ciudad capital siguió el proceso común de todo niño de la provincia. Su pasión por el baile se manifestó ya para esta época, en las fiestas de Mailin y fue trocándose en vivaz iniciativa cuando más adelante comenzó a presentarse en toda reunión que se efectuara en la ciudad como en los pueblos de los alrededores.



Canta Héctor Alberto Sierra, durante su actuación en "Gauchaditas", en la emisora de Radio Libertad. A su lado la animadora de la misma, la justamente popular Chela Jordán.

Su especialidad fue así el malambo criollo, al que dio un estilizarlo, comenzando por el malambo del cuchillo, el que tuvo gran resonancia dado que no se conocía en esa zona, teniendo gran aceptación lo mismo que el malambo de las boleadoras. Don Andrés Chazarreta apreció sus inquietudes y pronto le contrató por cuatro meses para recorrer toda la República, siendo aplaudido en todas partes con entusiasmo. Enriquecidos sus conocimientos por esta gira y conocido como el mejor malambista, pasa a integrar el conjunto "Danzas y Cantares de Santiago del Estero", e interviene en el concurso internacional de Danzas Folklóricas. Gracias a esto, representa a la República Argentina en el Primer Festival Panamericano que se realizó en la Capital Federal y donde llevó a la victoria al conjunto nacional.

Con estos antecedentes lo contrata Ima Sumac para actuar en el Perú, Bolivia, Chile y Uruguay en una gira que dura cuatro meses, regresando luego a la Argentina.

Ya aquí lo espera una gira por el sur de la provincia de Buenos Aires. A su regreso es invitado al Festival del Folklore Argentino en su audición "Gauchaditas" de Radio Libertad y contratado por una firma de plaza para sus audiciones, demostrando con esto toda su valía.

Firme propósito de este joven valor santiagueño cantor y bailarín que se apresta así a conquistar Buenos Aires

SE REALIZARA EN AÑATUYA EL 2º FESTIVAL JUVENIL DEL FOLKLORE

Desde la sede de la biblioteca Sarmiento, en la localidad de Añatuya, en la provincia de Santiago del Estero, ha surgido la idea de realizar un Festival Juvenil, segundo en su género, de Folklore.

El presente que comentamos se llevará a cabo los días 20 y 27 de noviembre y 5 de diciembre del corriente año, organizado precisamente por la Biblioteca Popular Sarmiento

En este certamen se elegirán:

- 1) La mejor pareja de baile.
- 2) El mejor solista.
- 3) El mejor conjunto vocal.
- 4) La Reina Juvenil del Folklore.



NOLI GARCIA

HEREDERO DE
TODA UNA
TRADICION

Sobrino del recordado Julio Jerez, Noli García se ha propuesto el derrotero marcado por sus antecesores. Estudiante de 2º año en la Escuela Normal de La Banda, estudió aparte guitarra en la academia "La Zamba" de dicha ciudad. En un certamen de recitado efectuado en La Banda ocupó el primer puesto en su especialidad. Este joven valor se destaca también por sus composiciones en tema de amor, como "Mi voz", "Mis penas", "Recuerdos".

CHACO

CATALINO INSAURRALDE

FIRME REPRESENTANTE DEL RECITADO CRIOLLO

Sobre todo un cúmulo de condiciones ejemplares, se distingue este típico chaqueño por sus reconocidas aptitudes artísticas.

Ex integrante de los antiguos conjuntos "Pampa Argentina" y "El Algarrobal", permaneció en los mismos desde sus comienzos hasta el momento en que por razones de tareas y estudio tuvieron que desintegrarse.

Cultiva actualmente con especialidad los temas del Litoral y los recita

transmitiéndoles la emoción de su notable dominio interpretativo.

Las emisoras L.T.5 Radio Chaco; L.T.7 Radio Corrientes, y L.T.16 Radio Presidencia Roque Sáenz Peña, lo han visto desfilar, dejando en cada presentación la insospechada devoción de su arte.

Herederero de viejas tradiciones, este chaqueño tiene abierta las puertas de par en par en el corazón de todos sus amigos.

MARIO MONTES

DIGNO EXPONENTE DEL FOLKLORE CHAQUEÑO

Siguiendo la brillante trayectoria artística que todos recordamos de aquel inolvidable santiagueño Teodomiro Monte, que un día dispuso afincarse definitivamente en el Chaco, luce su escuela y su idéntico estilo su hijo Mario, profesor de Danzas Folklóricas Argentinas y, excelente intérprete del bombo, la guitarra y el charango.

Es: joven valor del medio chaqueño, de extraordinaria simpatía, tras dieciocho años de ininterrumpida práctica, pone de relieve excelentes aptitudes en la enseñanza, cuyas normas e indicaciones asimilan con facilidad el numeroso alumnado de la academia. El enfoque lo ventila dictando como ejemplo el básico, en una de sus habituales clases de zapateo.

Quienes han tenido el gusto de conocerlo a ese gran amigo que se llama Teodomiro Monte, podemos asegurar que no ha muerto, y su personalidad y su recuerdo vive en nosotros a través de sus hijos, el arte folclórico inconfundible de su hijo Mario Montes.



OSCAR MIRANDA

por la senda del éxito

Desde muy niño se inclinó por el folklore y lo practicó en todo momento con pronunciada asiduidad.

Escenarios de todas las latitudes en la provincia chaqueña y Corrientes, lo han visto desfilar llevando en su bagaje su inagotable entusiasmo y su arte inconfundible.

Pese a su juventud, los años han puesto madurez en sus presentaciones y su estampa de sobrio bailarín y recitador lo sitúan actualmente como uno de los más auténticos valores de nuestro Chaco.

valores cordobeses

"LOS HUINCAS"

- SINCERIDAD, VOCACION Y ESTUDIO, AL SERVICIO DE NUESTRA MUSICA.

EN el comienzo de 1964, cristalizó la definitiva formación de Los Huinca como conjunto vocal. Sus integrantes —tres cordobeses y un entrerriano—, que desde hacía mucho tiempo venían madurando la idea de la formación del conjunto, son: Juan Masondo (primera guitarra y armador), Alberto Muñoz (primera voz), Roberto Bollo (segunda voz) y Carlos Reynoso (tercera voz).

Veamos cómo trabajan "Los Huinca": los arreglos de guitarra corresponden a Masondo y los vocales están a cargo de los cuatro integrantes. El cuarteto se mueve sobre la base de variaciones de voces clásicas, lo que demuestra su concepción moderna. Los arreglos se eligen de común acuerdo a lo que mejor se adapte a la partitura por arreglar, cuidando siempre que el arreglo coincida con lo que el autor de la composición quiso expresar. El conjunto trabaja merced a contracantos, coros, fugas y los llamados acordes paralelos, en donde se varía la primera voz.

■ REPERTORIO

"Los Huincas" tratan de abarcar las diferentes expresiones de todo el país, consustanciándose en cada una de ellas, dando preferencia al folklore sureño, porque opinan que "éste se encuentra bastante olvidado".

A pesar del estilo moderno que caracteriza a este cuarteto, sus integrantes trabajan sobre viejas composiciones. Nos dice Bollo: "La mayoría de las viejas composiciones musica-

les argentinas están hechas en el molde de la sencillez y gritan el sincero desahogo del alma. Exentas de complicadas metáforas, sus letras contrastan maravillosamente con la época en que vivimos; el leerlas, el escucharlas, el cantarlas, supone para nosotros una paz interior que nos vuelve a la edad querida donde nada era complejo y todo era bello".

■ ACTUACIONES

LV2 "La Voz de la Libertad" fue la emisora que le brindó la primera oportunidad a "Los Huincas". LV3 y LV17 fueron escenarios de reiteradas actuaciones. Ricardo Sandoval, desde su espacio radial "Sentir lo argentino", y Marcelo Simón desde LV2, prestaron sincero apoyo promocionando al conjunto que surgía. Muy pronto "Los Huincas" ocuparon, y ocupan, un lugar destacado en el ambiente folklórico de Córdoba, que se expresa en sus múltiples peñas nocturnas. Actualmente, cumplen un ciclo en LV3, cuyas autoridades directivas, especialmente su director artístico, Sr. Raúl Plate, prestan el mayor apoyo a este novel conjunto.

Tal es la opinión, labor e inquietudes de este nuevo y discutido cuarteto vocal, nacido en esta ciudad de Córdoba, la docta ciudad que siempre dio, da y dará valores que como "Los Huincas" fortalecen nuestro cancionero popular.

E.R.M.





El señor diputado provincial, don Juan A. Gallo, hace entrega del decreto a la Comisión Ejecutiva. Lo acompañan los señores Honegger y Bertoni de FOLKLORE, y los señores Rolón, Roberto, Miravalles y Priotti, de la comisión ejecutiva del festival, y el señor Domingo Uriarte, del Concejo Deliberante.



La comitiva que visitó Marcos Juárez posa junto a los alumnos del centro nativo "Yaravi" del Club San Martín.

"FOLKLORE" EN MARCOS JUAREZ

● PRIMER FESTIVAL PROVINCIAL A REALIZARSE
LOS DIAS 18, 19 Y 20 DE DICIEMBRE.

VISITÓ LA LOCALIDAD de Marcos Juárez el señor Alberto Honegger, editor de la revista FOLKLORE, acompañado del administrador de la misma, señor Bertoni. Fueron agasajados por la comisión ejecutiva del Primer Festival Provincial del Folklore, señores Rolón, Roberti, Miravalles, Priotti y Liendo, y en forma especial por el señor diputado provincial Juan A. Gallo y el presidente del Concejo Deliberante de la ciudad de Marcos Juárez, señor Domingo Uriarte.

Los visitantes recorrieron las instalaciones donde se llevará a cabo el festival, en el Club A. y B. Argentino, lugar donde

luego fue servido un almuerzo, al que siguió una amena reunión en el Club San Martín, donde la comitiva tuvo oportunidad de escuchar música folklórica a cargo de alumnos de dicho centro.

El señor Honegger recalcó en todo momento la importancia que, para el folklore argentino, tiene la realización de festivales como el que comentamos, prometiendo además la amplia colaboración de la revista FOLKLORE en esta eventualidad.

TELEVISION Y FOLKLORE EN RIO CUARTO

Río Cuarto ya cuenta con su canal de televisión. Y allí se comienza a cimentar una nueva etapa en el espectáculo cordobés. El folklore ocupa, por cierto, un lugar de preponderancia en las programaciones del nuevo canal, que dispone de elementos técnicos que avalan el esfuerzo inicial.

Deseamos que este nuevo impulso cobre importancia y que en poco tiempo figure entre las primeras teleemisoras de nuestro país.

En el nuevo canal riocuartense, "Los Cantores de Quilla Huasi", alternaron su actuación con valores de la zona. Aquí vemos a un grupo de muchos méritos y gran éxito en la cartelera de esa apacible y hermosa ciudad mediterránea: "Los Tres Nativos".

Beatriz Taibo, madrina del Canal 2 de Televisión Imperio, posa con los componentes del conjunto "Los Changos de Río Cuarto".





FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE



LOS SALTEÑOS PASARON A SER CUATRO

Y el grupo —para evitar rumores— se reunió con nosotros, de acuerdo a lo que señala la gráfica, y aclaró que la desvinculación de Disney Machado se produce como consecuencia de una estricta y personal resolución del renunciante. Este, que aparece como segundo en la gráfica, de izquierda a derecha, opone problemas de compromisos laborales, que, —lamentablemente para el folklore— le resultan más y le permitirán —según sus expresiones— “vivir más tranquilo”. De cualquier manera, Machado considera que el grupo no pierde con su ausencia, sino que, por las virtudes expuestas desde hace tiempo por Travella, Fossemale, Buono Pagani y Ramón Cabrera, habrá de salvar sin problemas el trance. El cuarteto, en tanto, se ha dado con gran voluntad a la preparación y grabación de su primer lp, que con doce éxitos del cancionero americano será puesto a la venta antes de fin de año.



LOS ZAFREROS RECOGERAN LA SUYA ESTE VERANO

Berazategui, Martí Molina y Tejera componen una de las agrupaciones de mayores posibilidades surgidas en los últimos tiempos en el panorama folklórico uruguayo. Con Rubén Pascale, inspirado poeta, han llegado a crear y obtener un impacto realmente incisivo con temas como “Consuelo de sonso” y “La novia del río”, que difunde Radio Austral en sus peñas y sus horarios especializados. Con buenas voces, guitarras a tono y un entusiasmo muy grande, estos “Zafreiros” deberán recoger pronto el fruto de tan convincente como meteórica carrera hacia el éxito.



HUELLA Y DESTINO UN CUERPO DE DANZAS QUE TRABAJA

No hay fines de semana libres. Todo está ocupado en el sendero de realizaciones del Cuerpo de Danzas de “Huella y Destino”, que dirige el profesor Araceli Mederos. Y peñas e instituciones de capital e interior van tomando contacto así con sus telúricas inquietudes. La foto corresponde al momento en que las notas de “El remedio” determinaban los pasos de danza de este grupo. En la Floresta del balneario de igual nombre, en actuación cumplida recientemente.



RAFAEL PARDO:

ENTUSIASTA DE LA POESIA

LA escritora Sra. Blanca de Garibaldi tuvo a su cargo la presentación del hombre del día. La ceremonia se llevaba a cabo en el Teatro del Círculo de Soriano y Magallanes. Rafael Pardo era la estrella. Y las luces eran todas para él. Un público expectante señaló en sostenido batir de palmas su aparición en escena.

"La novia banca" le permitió su primer gran lucimiento. De su mano, la presentó tal como es, bien suya. Después, tomó por caminos de otros, pero con un paso tan seguro que más de uno debió haber pensado en la ductilidad de este multifacético de la declamación que dice con tanta identificación, expresión y comunicatividad. "Como prosando", de Osiris; "Sonata humorística", de Felipe Pérez y González"; "Los motivos del lobo", de Rubén Darío; fragmentos de Cervantes, Horacio Quiroga, Amado Nervo, Sabat Pebet, Parra del Riego, Sabet Encásty y "La Gauchita" del inolvidable Yamendú Rodríguez obligaron a un rotundo aplauso del público y a un estremecer emotivo de quien luego de tan brillante demostración, merecía el título de Profesor de Declamación en Idioma Español.

Todo lo que entonces aconteciera en el Teatro del Círculo ya había sido vislumbrado por nosotros, que tenemos fe en Rafael Pardo desde los albores de 1964, cuando lo estrenáramos en el "Fortín de los Horneros". A bastante tiempo de entonces, el triunfo de este amante del verso americano nos suena a la verdad que tantas veces pregonamos: no triunfa cualquiera, sino el que razones tiene.

Y tenemos nosotros la obligación de reproducir hoy una de las muchas afirmaciones ciertas de quien provoca este comentario: "En 1964 debemos vivir proyectándonos con fuerza propia, sin olvidar las enseñanzas de nuestros mayores, pero también sin aferrarnos demasiado a ellas y sin desconocer el criterio de la creación".

EL POPULARIMETRO FOLKLORICO

Tabulaciones de ventas, pedidos a las radios y votación semanal de "ACCION", el vespertino montevideano que presenta su "Popularímetro"

- 1º - "SI VAS PARA CHILE" (Los Trovadores del Norte).
- 2º - "NO QUISIERA QUERERTE" (Horacio Guarany).
- 3º - "A DON JOSE" (Los Olimareños).
- 4º - "GUITARREANDO" (Los Andariegos, Los Montoneros, Los Fronterizos).
- 5º - "VESTIDA DE NOVIA" (Eduardo Rodrigo).
- 6º - "CANCION DE VERANO Y REMOS" (María Teresa Márquez, Víctor Velázquez, Jorge Cafrune).
- 7º - "ZAMBA DE MI ESPERANZA" (Jorge Cafrune, Los Chalacheros).
- 8º - "LA POCA COSA" (E. Rodrigo); "DE TODAS LAYAS" (Rodríguez Luna, Pedro Díaz, Los Estrelleros).
- 9º - "CABRETE" (Daniel Viletti).
- 10º - "ZAMBA DE USTED" (Eduardo Rodrigo, Los Quina Huasi).

más y mejor

MUSICA

más y mejores

INFORMATIVOS

más y mejores

PROGRAMAS

**TODO ELLO LO
ENCONTRARAN**

EN

CX 14

EL

ESPECTADOR

Y EN SUS

ONDAS CORTAS

CXA 19 y

CXA 61

SORIANO Y YAGUARON

MONTEVIDEO

PRIMICIA

UNA DE LAS ÚLTIMAS CREACIONES DE OSIRIS

"EL MONTARAZ"

CANCION GATO

Por el húmedo verde sombrío
la arena del río y el sorandizal
he dejado mi huella perdida
costeando la vida monteando un pesar.

Me conocen el hondo sendero
que nunca el lucero descubre al pasar
y el gran sauce que llora el crecido
silencio nacido de su soledad.

(gato)

Hacha, hacha, hacha,
que el árbol no tiene penas.
Penando lo tala el hombre
para que el fuego no muera.
Crecí enredado en el monte
lo mismo que las enviras

Y soy el que con el hacha
le abre picadas al día.

Este motivo se incluirá en el segundo volumen del prestigioso vate uruguayo, a lanzarse coincidentemente, antes de fin de año, en las dos márgenes platenses, con el título de "El Forastero". Esta nueva y esperada serie de Osiris Rodríguez Xastillos tendrá como característica general los temas que llevan su firma y que se identifican con la soledad y la ausencia.

(canción)

Levantando las copas del monte
toma el horizonte su vino final
y madura la tarde tranquila
color que destila goteando el chalchal.

Por su boca de luna me nombra
guitarra de sombras la noche lunar,
y es entonces mi canto el lamento
del árbol que el viento conmueve al pasar.

(gato)

Monte, monte, monte,
la muerte nos viene hachando
leñita para la vida
somos el hombre y el árbol.
Paisanos, cuando me vaya
si me entierran monte adentro

Tal vez un gajito verde
salga a gritar que no he muerto.

EL INTERIOR SE MOVILIZA:

Una colaboración del presbítero Juan Damián, impulsor del juvenil conjunto "Los Voces de San Javier" de Tacuarembó.

PASO DE LOS TOROS JUVENTUD QUE DANZA AL COMPAS DE LA TIERRA

Fue en diciembre de 1962 que un grupo de muchachos y chicas de la simpática ciudad de Paso de los Toros apareció bailando danzas nativas en una fiesta local. ¿Quién lo diría? Si todos conocían esos caras juveniles y familiares. Sí, una vez más triunfó el entusiasmo desinteresado. Ese entusiasmo que no se vende. Simplemente se da. Constancia y dedicación en los ensayos. Fueron dando experiencia y soltura artística. Hay es la sociedad nativista "Bautista Bengochea", de actividad generosa y constante. No hay fiesta o velada local que no cuente con su participación desinteresada. Su finalidad es ésta: cooperar en la zona en toda fiesta donde se prestigie el folklore en su doble expresión, musical y bailable.

Actualmente trabajan intensamente para erigir una especie de Fortín, centro folklórico donde se cultiven las costumbres nuestras: bailes, domos, sortijas, etc. Junto al Río Negro, en el corazón del Uruguay, esta juventud quiere mostrarse auténticamente criolla.

FOLKLORE EN

CX 22

8 horas, 17 horas y 21,30

Tres horarios exclusivamente dedicados a las mejores expresiones del cancionero folklórico. Los pedidos, se realizan por carta a la dirección de: calle Soriano 1217, Montevideo.

Y AHORA, MIENTRAS SE
CELEBRA UN DESCANSO
EN EL ANDAR MATINAL
POR:

"SENDAS ABIERTAS"

CX 44

RADIO AUSTRAL

presenta a las 11 horas)

"FIESTA FOLKLORICA"

Un programa con lo mejor de las cosas nuestras. No se lo pierda.

En cualquier momento,
resulta grato escuchar

CX 50

RADIO INDEPENDENCIA

POR ESO, TODO EL
MUNDO LO COMENTA!
COMO SE OYE
LA CINCUENTA.

SI SEÑOR!



SON 4 DISCOS

LONG PLAY POR SOLO \$ 1.500

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|------------------------|--------------------------|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL | 53. CIELITO DE LA PATRIA |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | PORTENO | (con tabapié) |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 39. POLLITO | CATAMARQUEÑO |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 40. MAROTE PAMPEANO | 55. PALA PALA |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 41. PATRIA | 56. CONDICION |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 42. JOTA CRIOLLA | 57. PERICON |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 43. CUECA CUYANA | 58. CARNAVALITO |
| 9. LORENCITA | 27. MAROTE | 44. CIELITO DEL TANDIL | 59. MEDIA CAÑA |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 45. PALOMITA | Y un apéndice con |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 46. SAJURIANA | danzas originales: |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 47. SOMBRERITO | 60. MAÑANITA |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 48. GAVOTA DE BUENOS | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | AIRES | 62. LA CHAYA |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 49. SALTA COÑEJO | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | 50. POLKA MILITAR | 64. LA CORTEJADA |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | 51. SERENO | 65. GUARDAMONTE |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | 52. CUECA NORTEÑA | 65. LA FORTINERA |

RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE CON
66 DANZAS" Nº 521/4.
ACOMPAÑO EL IMPOR-
TE DE \$ 1.500.— EN
CHEQUE DE PAGO

Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

CÓDIGO DE BARRAS

PROVINCIA

O GIRO Nº



FOLKLORE EN PARAGUAY

AGUSTIN BARRIOS Y NUESTRO ACERVO FOLKLORICO

● EN EL XXº ANIVERSARIO DE LA
DESAPARICION DE NITSUGA MANGORE

CUANDO comentaristas como Iván Silva y Raúl Matas, proclaman desde LA VOZ DE LA OEA, la jerarquía de la música folklórica paraguaya, es que ha llegado la hora de consagrar a los verdaderos precursores en la difusión de nuestra música.

Pero hay un iniciador que intuyó las posibilidades de nuestro acervo folklórico hacia la música culta, y ese es Agustín Pío Barrios, quien se hacía llamar Cacique Nitsuga Mangoré.

Antes que Villalobos en el Brasil, Barrios ya compuso obras de estilo polifónico inspiradas en Bach. Estas piezas para guitarra, sirvieron de modelo al gran brasileño. Villalobos creó después las "Bachianas".



"Su Diana Guarani, es Diana de América", escribía Manuel de Goya en el "Nuevo Diario", de Caracas.

Nuestro gran guitarrista, estudió siempre. Buscó superarse en todo momento. Murió pobre. No dejó bienes, como reza su certificado de defunción. ¡Sin embargo, legó a su patria y al mundo un tesoro artístico de incalculable valor!

Fue una de las expresiones más puras del arte guitarrístico mundial. Una de sus admiradoras, escribía: "He oído tu guitarra como el canto triunfal de los Arcángeles. Benditas manos".

En una noche de luna, en San Bernardino, decía Juan Max Boettner: "Recuerdo que él, con su guitarra embrujada, nos deleitó horas enteras. Su hermano el poeta —se refería a Francisco Martín— recitaba 'Oyendo a Beethoven', y él ejecutaba como música de fondo el 'Claro de Luna', en una adaptación propia".

Su maestro, don Gustavo Sosa Escalada, cuando lo descubrió en las Misiones, dijo que tenía talento innato para la música. Don Dionisio Basualdo, alumno de Mangoré, repite hoy que era afable, bondadoso, de locuacidad amena, siempre interesante.

Sila Godoy es ahora en el Paraguay el seguidor más apasionado de Barrios. Su paciente labor está en marcha. Gracias a él, se ha ido disipando ese manto de olvido que tenemos que achacarnos, muchas veces los paraguayos, en la tardía exaltación de nuestros propios valores. ¡El nos recuerda que Barrios, cuando salió por primera vez del Paraguay, en 1910, por una semana, para actuar en Corrientes, no regresaría sino catorce años después!

Y así Barrios se fue alejando de su tierra, para morir —hoy hace veinte años— en Centro América, en la república de El Salvador, de donde había de provenir un joven voluntario en la defensa del Chaco, después embajador en nuestro país. ¡Paradojas del destino! Agustín Barrios, reposa en un lejano puerto centroamericano; José Alfonso Navarro, está enterrado en nuestro Chaco, que también él defendió. Y ambos, forman hoy en el recuerdo un arco de triunfo, a cuya sombra arman pabellones arpas y guitarras, fusiles y arados que simbolizan en la historia de América, la férrea voluntad de este pueblo de defender su heredad como también sabe sembrar melodías, para armonizar anhelos de paz, progreso y bienestar.

Pastor URBieta ROJAS



EN LA FERIA DE BERLIN

Para los berlineses, la música paraguaya no constituía una novedad; se la conoce y aplaude en toda Europa, más todavía, si se la vincula también a gratas reminiscencias para quienes vivieron o tienen parientes en el Paraguay, país que asimismo se hizo representar, con un stand de muestras, en la reciente Feria de Berlín. El trío paraguayo de Alberto de Luque, que aparece en la foto, amenizando con música nativa uno de los intermedios de la concurrida feria alemana. En primer plano, el ministro de Industria y Comercio del Paraguay, don José Antonio Moreno González, acompañado de autoridades del gobierno de Bonn.

UN INTERPRETE DE ESCUELA EN EL FOLKLORE



Para los que saben apreciar la adaptación de algunas voces con escuela —sin perder el sabor de la canción nativa—, Isaac Ortiz, es considerado, en este momento, como el mejor cantor asunceño de las guaranías. Lo vemos acompañado, en una de las populares Peñas de "El Palenque" con los guitarristas de Radio Nanduti, Olmedo y Alvarez Castro.

LOS BOHEMIOS OVETENSES



Este promisorio conjunto recientemente formado por hijos de la zona de Coronel Oviedo, con el nombre de Los Bohemios Ovetenses, está integrado por Eladio González, Simón Ortiz, Julio Ovelar, Lucio Lombardo y Raúl Ojeda.

PARA SUSCRIPCIONES
Y AVISOS

EN EL PARAGUAY

RECURRIR A
NUESTRA AGENCIA
EN ASUNCION:

PALMA 732 - 736
Teléfono 8550

INDUSTRIA
FONO ELECTRICA

"GUARANIA"

PRIMERA EMPRESA
PROFESIONAL DE
GRABACIONES

ANTEQUERA 662
Teléfono 1241
Asunción - Paraguay



LA MAS RECIENTE
CAMISA
CREADA POR
motel
Págs. 478 ASUNCION - PARAGUAY

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

APUNTES PARA LA

HISTORIA DEL MOVIMIENTO

TRADICIONALISTA ARGENTINO

SEGUNDO PERIODO (1921 - 19)

30. EPOCA Y CONTORNO DE ANDRES CHAZARRETA

Especial para FOLKLORE
por CARLOS VEGA



EN MEXICO OPINAN SOBRE NUESTRO MUSICOLOGO

"Entre los musicólogos cabe mencionar, en primer lugar, a Carlos Vega, cuyas contribuciones a la investigación de la música popular le colocan en primera fila entre los folkloristas de nuestra época." (Otto Mayer - Serro, *Música y músicos de Latinoamérica*, México, 1947, tomo 1, página 64.)

DE ninguna manera debemos admitir que las capitales provinciales argentinas e incluso las ciudades medianas permanecieran fuera y aparte de la enorme "ola de progreso" que padeció el país desde la caída de Rosas (1852). La tal "ola", fecunda como rumbo, engrandecedora y enriquecedora en la realización, barrió las tradiciones locales sin proponérselo o, acaso mejor, sin concederles la importancia que tenían y tienen para la consolidación espiritual de la nacionalidad.

Naturalmente el país seguía con sus dos matices: el matiz antiguo, el de la influencia peruana colo-

nial, que abarca todo el oeste andino hasta Córdoba y San Luis, y el matiz moderno, el de la influencia porteña, que se extiende por el este desde el Pilcomayo hasta las pampas verdes. La influencia de Lima se diluye tanto cuando aumenta la de Buenos Aires, y se percibe en las ciudades de la sección antigua el conflicto de un ciclo que cede al avance de otro. Si nos adentramos hasta las más profundas esencias, advertiremos que están en vigencia las últimas resonancias de la oposición de Austrias y Perros.

El examen de los datos históricos que hemos ex-

humado y la visión —tardía visión— que hemos diafragmado en cerca de medio centenar de viajes de estudio a las provincias, nos dan buena idea de la orientación del interior en materia de cultura y, especialmente, en cuando a las artes y las letras.

Desde que Buenos Aires reanuda su devoción por la ópera italiana, todos los centros provinciales, si no pueden oír a las compañías “de paso”, reproducen en sus audiciones locales arias, dúos, tercetos, etc., y cuando Buenos Aires se extasia con las desmesuradas composiciones en que culmina el virtuosismo francés, las provincias celebran esos mismos programas de fantasías, caprichos, variaciones, etc., con igual convicción.

Los principales itinerarios del paso de las compañías eran —en ambos sentidos— el de Buenos Aires por Mendoza a Chile, y el de Buenos Aires por Córdoba, Tucumán, Salta y Jujuy, a Bolivia y Perú. En 1825 “El Eco de los Andes” comenta un concierto en Mendoza del joven violinista francés Luis Teófilo Planel, que pasaba de Buenos Aires rumbo a Santiago de Chile. Como él, Santiago Massoni, el gran violinista y director, en 1827; como ambos, el violoncelista francés Amadeo Gras. Así la permanente caravana de paso. Una gira que el tenor Pablo Rosquellas y su hijo Pablito —notable violinista de trece años— realizaron en 1833 es buen modelo en cuanto nos muestran esos largos viajes de arte como andanzas a menudo sin planes ni fechas. Los músicos actuaron en Córdoba en junio de 1833 y pasaron a Tucumán. Aquí tuvieron éxito excepcional. Aparte su actuación personal, Rosquellas ensayó a un grupo de aficionados y con ellos dio la tragedia “Roma libre”. A los tres meses de su llegada, padre e hijo dejaron Tucumán y siguieron hacia el norte. “The British Packet” registra su paso por Jujuy en octubre, camino de Bolivia y Perú, y, como es natural, ambos difundieron el repertorio que les aplaudió Buenos Aires. Ellos u otros, el repertorio era el mismo. En Salta, y en 1855, una compañía de cantantes desarrolla su temporada “de paso” y, sin elementos para la exhibición de las óperas completas, ofrece trozos como “Cavatina en la ópera Barbero de Sevilla”... “Gran Scena y Aria en la ópera Attila”... etc., según el periódico “El Comercio”.

Además de las compañías de ópera y de ballet, generalmente “de paso”, el gusto público en provincias se satisfizo mediante la actividad normal de los compositores y ejecutante locales; de las bandas municipales, militares, policiales y privadas; de las orquestas o los pianistas de las confiterías, restaurantes, etc.; de las sociedades de arte y los ocasionales festivales de beneficencia, memoraciones, etc.; de los conservatorios; de los conjuntos o solistas eclesiásticos vecinales... todos los cuales, solistas y conjuntos, produjeron el mismo repertorio de las escuelas triunfantes y superadas en el Viejo Mundo, principalmente los trozos de ópera italiana.

Al promediar el siglo pasado la Universidad de Córdoba encargó la organización de su banda al compositor italiano Inocente Bernardino Cárcano; en 1857 el gobernador de Catamarca confió la banda local al maestro italiano Angel Spadini; hacia 1880 se encomendó la reorganización de la banda de Tucumán al maestro italiano Serafin Bugni, y después se hizo cargo de ella el maestro italiano José Ruta... Así en todas partes. Vinieron de Italia, se formaron en Italia y vieron que aquí se prefería la música italiana: ¿qué música tocarían sus bandas? ¿Qué música tocaban las bandas que no eran dirigidas por italianos? Hacia 1884-1885 la importante banda de Rosario dirigida por el maestro Pérez —a quien no podemos llamar italiano— ofrecía en la plaza el siguiente programa: Sinfonía de la ópera “Nabucco”; fantasía de la ópera “Mose”; miserere de “Il trovatore”; canción y coro de “Il guarany”, etc. Spadino o Pérez: música italiana; muerte de las deliciosas canciones y danzas criollas, y de todas las posibilidades de superior desarrollo. Y sin embargo todos las adoraban, las cantaban a ocultas, las bailaban en las tertulias de la segunda mitad del siglo después de medianoche, cuando la embria-



ANDRES CHAZARRETA. Inició con humildes elementos una cruzada nacionalista que las circunstancias convirtieron en la actividad de estos músicos trascendentes del siglo en su país.

APRENDA POR CORREO



**ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO**

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

**VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON BONIFICACION
PARA LOS ALUMNOS**



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 1573

Buenos Aires

PONCHOS

**MANTAS Y
CHALINAS**

MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO

**EL
CEIBO**

**TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO**

**PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE
INDEPENDENCIA 1808 - Bs. As.**

guez podía servir de justificativo. Las abandonaron queriéndolas porque no significaban el "progreso". Sólo en hontanares silenciosos y remotos, a donde no llegó sombra de un ariá, los tristes y las chacareras siguieron rodando su ternura.

Fuera de esa pervivencia incógnita —objeto y materia de nuestras búsquedas y estudios— el predominio europeo se acentuaba por todos los medios. Eficaces, a veces únicas, eran las audiciones de confitería. Hacia 1880, en Rosario, los profesores Scholtz y Fernández ofrecían desde el tablado de la Confitería de la Esperanza una fantasía de "I Puritani"; una fantasía de "Il trovatore"; el vals de la ópera "Fausto"... En fin, en la ciudad de Santiago del Estero, hacia 1910, una orquesta de ocho profesores que dirigía don Manuel Gómez Carrillo hacía oír trozos de ópera italiana, vales alemanes y alguna vez —ya bajo la órbita del movimiento tradicionalista— el Pericón nacional. Todo esto y mucho más nos dicen los diarios de antaño; incluso nos dicen que a veces los argentinos protestaron porque en algún programa se ejecutaron cantos o bailes criollos.

Todos los que se dedicaban a la música realizaban sus estudios a base de ejercicios extranjeros y aspiraban a ejecutar la más alta y mejor música de entonces: la de la ópera italiana, las fantasías, los caprichos, el clasicismo vienés, menos aceptado. En medio de este mundo musical, en este espeso ambiente de música alógena dominante y excluyente, nació, estudió, se formó intelectual y musicalmente el benemérito nacionalista Andrés Chazarreta. Santiago del Estero es su ciudad natal.

Andrés Chazarreta fue un músico natural de grandes condiciones, poca teoría y ningún conocimiento armónico de escuela. Llegó en cuna modesta. Alcanzado por las primeras embajadas provinciales del movimiento tradicionalista porteño, activas en el circo criollo, organiza hacia los once años, por 1887, comparsas de niños en que imita actividades circenses mediante cantos, armónicas de boca, acordeón, trompa. Después, tardíamente, inicia sus estudios de solfeo y eleva sus miras hasta la música universal que está imponiendo en torno su gran prestigio social y artístico. Guitarrista, cultiva entonces la música de ópera. Pero empieza a oír las voces que levantan los grandes tradicionalistas de Buenos Aires, especialmente la de Ricardo Rojas, su convecino y, como era empresario también natural y también dotado de grandes condiciones, inició con humildes elementos una cruzada nacionalista que las circunstancias convirtieron en la actividad de alcance práctico más eficaz y trascendente del siglo en su orden.

El acto fundamental, la presentación de la comparsa de Chazarreta en Buenos Aires, con el apoyo de marzo de 1921 e inaugura el segundo período del movimiento tradicionalista.

RADIO Rivadavia

AL SERVICIO DE LA VERDAD

El servicio informativo de LS5 Radio Rivadavia, transmite las noticias cuando todavía son presente, y lleva a su hogar, la información inmediata de los sucesos más trascendentes del mundo, suministrada con esta agílsima frecuencia: 41 informativos diarios (Rotativo del aire). 4 panoramas diarios. 10 entrevistas o actos diarios. • 1 flash informativo cada 5 minutos. Cuando informa Radio Rivadavia... el país entero se entera.

el
país
entero
se
entera

RADIO RIVADAVIA
y su servicio informativo



LIBROS Y AUTORES

Por Ofelia Zuccoli Fidanzo

EL JUGUETE RABIOSO

por ROBERTO ARLT

Editó: Losada

LA editorial que mencionamos ha comenzado hace ya tiempo a publicar en una colección de catálogo permanente las obras de Roberto Arlt. De esta manera "El jorobadito", "Aguas fuertes porteñas", "Los siete locos", han salido de aquel archivo en que se los tenía tan injustamente guardados.

"El juguete rabioso" fue escrito entre 1921 y 1924 y su acción transcurre en esos años. Su obra en dos partes, "Los siete locos" y "Los lanzallamas", fue terminada en octubre de 1931, su clima pertenece a la segunda década de este siglo. Las aseveraciones del novelista —sus desnudas observaciones— son anteriores a los acontecimientos del año 1930. Muestra una clase media desintegrada frente a postergaciones sociales. El cuadro que configura su visión es una moral en entera disolución, una desesperada búsqueda de nuevos valores éticos y una profunda necesidad de pureza. Roberto Arlt se adelantó a su época y dejó planteado un proceso trascendente. Sus libros son una clave que nos descifra signos indescifrables; en ellos podemos leer y estudiar las formas de nuestra realidad. A partir de 1930, ante el derrumbe de tantos valores, presenta su visión arltiana, sin atenuantes, y más tarde comienza a elaborar su teatro, hasta el día de su muerte. "El amor brujo", única novela que escribe y publica en ese período, significó, sin duda, una forma de huir.

Roberto Arlt tenía una cultura completa, rigurosa, y en constante ebullición. Escribía con su propia sangre mezclada a la tinta de las redacciones porteñas. Su inquietud creadora —hambre de justicia— enseña una sociedad en liquidación, una clase dirigente inestable y fluctuante. Su mirada es aguda y descarnada. En la encrucijada de su mundo, su pregunta halla esta respuesta: "Y pensar que este tipo, con todas sus taras, sabe análisis matemático". La obra de Roberto Arlt tiene su propia vida, fundidos en la vida nacional, de allí su permanencia.

EL DESVAN DE LAS NOTICIAS

LA POESÍA DE LISARDO ZIA

Es el prodigio de la infinitud del milagro. Y nosotros, pese a todo, estamos casi ausentes de su voz, sumidos en este mundo que nos rodea, sordos de hormigón armado. Sin embargo, cuántas obras y autores han quedado gracias a su aceptación, a su estímulo, a su generosidad. Lisardo Zia es uno de los pocos que viven fundidos con la geografía espiritual de nuestro país, como un río, como una montaña. Su obra no necesita ser agrupada en índice, sus poemas vienen desde adentro. Yo me declaro deudora de esa atmósfera que él supo crear y que tanto significó para los que vinieron después. En el periodismo —tal como lo soñaba Kierkegaard— ha logrado con sus artículos y ensayos elevar el sentido del lenguaje. Su austeridad, su inspiración, tiene ribetes místicos. Su conciencia estética sabe de la sagrada reverencia al misterio, de ahí sus impecables sonetos cuyas formas armonizan, como pedía Dante, con la intención del arte. Cuatro escritores —Juan José Ceselli, Ilka Krupkin, José Luis Lanuza y Luisa Mercedes Levinson— fijaron con entrañable devoción la personalidad de Lisardo Zia en el homenaje que se le tributó en la Librería FALBO.

LUIS CERNUDA

Con motivo de cumplirse el primer año de su desaparición, será recordado el poeta Luis Cernuda en un acto a realizarse próximamente en la SADE. Hablarán Osvaldo Rosler, David Martínez, César Rosales y Lorenzo Varela. El actor José María Gutiérrez leerá poemas del autor de "La realidad y el deseo".

CONGRESO DE ESCRITORES

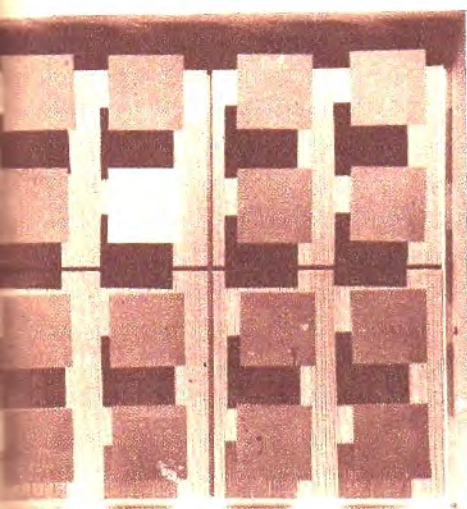
Se realizó en el local de la Sociedad Argentina de Escritores, México 524, la elección de delegados por la Capital Federal al V Congreso Nacional de Escritores, que se efectuará en Paraná durante la segunda quincena del próximo mes. Emitieron sus votos 252 afiliados por la Capital Federal, que se presentó con el lema de Unión de Escritores, integrada por 30 personas.

2a. BIENAL AMERICANA DE ARTE

EXCEPCIONAL ACONTECIMIENTO es, para el país, un hecho como la Segunda Bienal Americana de Arte, realizada en Córdoba, en la Ciudad Universitaria organizada por Industrias Kaiser y auspiciada por diversos organismos. El Gran Premio Bienal Americana —500.000 pesos— correspondió, como se sabe, al artista venezolano Jesús Soto, autor de pulcras construcciones pictóricas que recuerdan el arte de Mondrian. El premio Gobierno de Córdoba al mejor pintor argentino, fue discernido a Clorindo Testa. El primer premio, a Alejandro Obregón, de Colombia. Especialmente interesante nos parece la obra de Alfredo Da Silva, boliviano, que obtuvo el tercer premio.

En la Bienal ha predominado, indudablemente, la pintura de sentido abstracto. Ella dio la tónica general. Aunque no estuvo ausente cierto expresionismo y cierto desgarrado romanticismo pictórico, versión depurada del sentir de nuestra época.

De los argentinos —con Raquel Forner como invitada de honor— expusieron Luis Barragán, Ernesto Deira, Jorge de la Vega, Vicente Forte, Rómulo Macció, Eduardo Mac Entyre, César Miranda, José Manuel Moraña, Miguel Ocampo, Rogelio Polesello, Antonio Seguí y Clorindo Testa. Fue voz divulgada que Mac Entyre estuvo a punto de alcanzar el primer galardón. Su pintura, de rigor absoluto y depurada belleza de formas, lo hubiera merecido. Pero no son fáciles los matices de la justicia... Antonio Seguí —que recoge la gran tradición de Goya y Gutiérrez Solana para crear algo propio y actual— fue, sin duda, uno de los argentinos mejor representados.



Oleo de Jesús Soto (venezolano),
Gran Premio Bienal Americana.



Oleo de Alfredo Da Silva (boliviano),
Tercer Premio en la Bienal Americana.

NICOLAS OLIVARI

Excelente poeta porteño, autor de "La musa de la mala pata", "Poemas rezagados", "El almacén" (novela, etc., es también un original y personal pintor. En "El Taller" (25 de Mayo 758, primer piso B), ofreció su primera muestra personal. Una pintura de expresionismo a la vez tierno y cruel, evocativa del mundo del viejo café-concierto, pero tendido también a otras temas, con fina paleta y personal visión, en la que se suma el humor —a veces ácido— a la ternura.

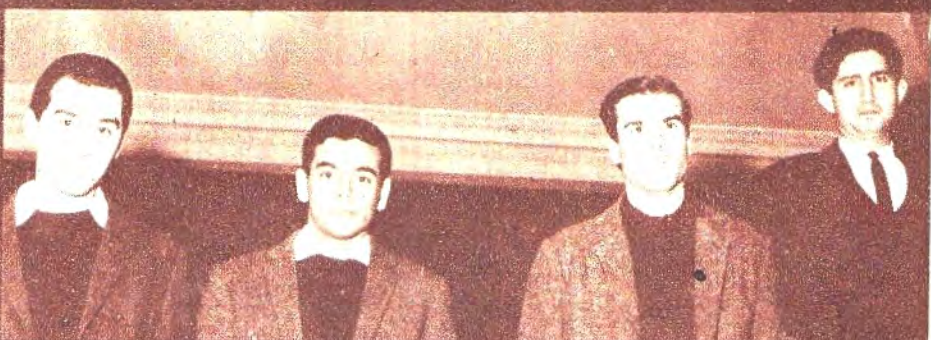
P. DOMINGUEZ NEYRA Y SOFIA SABSAY

Expusieron en la Sociedad Hebraica Argentina (Sarmiento 2233). Dos personalidades distintas, pero una gran madurez en ambos artistas y una notable actualización, en ambos, de su visión plástica.

Desde Buenos Aires y hacia los
4 cantos cardinales del país!...

LA MONTONERA CRIOLLA

EL PRIMER CICLO JUVENIL
DEL CANTO ARGENTINO



FOR PRIMERA VEZ EN EL LITORAL:

Miércoles 2 de Diciembre:

VILLA ANGELA (Chaco)

A beneficio de la Escuela N° 82 del Pueblo Viejo.

Jueves 3 de Diciembre:

CLUB SAN MARTIN DE CORRIENTES (Corrientes)

Organiza el Centro de Folkloristas Correntinos

Viernes 4 de Diciembre:

CLUB SOCIAL DE RESISTENCIA (Chaco)

GUIA NATIVA

RADIO Y TV

NOVIEMBRE

RADIO Y TV

LUNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30 DE NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.35 OLGA ROCA**
(Radio El Mundo)
- 11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)
- 12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE**
Anima: Julio Marbix
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 12.10 RIOS-AYALA**
(Radio Belgrano)
- 12.30 CANTA LA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 14.05 OLGA ROCA**
(Radio El Mundo)
- 16.00 ESTRELLAS DEL FOLKLORE**
Margarita Palacios (Radio Libertad)
- 16.00 ARMANDO FERREIRO**
(Radio Belgrano)
- 16.15 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
Pitaguá y su Conjunto
(Radio Nacional)
- 16.30 EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE**
Grabaciones
(Radio Splendid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.00 LOS TROVADORES DE SAN JAVIER**
(Radio Splendid)
- 18.35 ANDRADA Y SUS RIOJANOS**
(Radio Belgrano)

- 20.00 ALEROS SUREÑOS**
Con Oscar del Cerro
(Radio Splendid)
- 20.30 HAY FIESTA EN EL PARQUE**
Los Manceros Santiagueños
(Radio Argentina)

21.30 LOS CUATRO CAMINOS DE LA PATRIA.
Con Jovita Díaz, Waldo Beloso, Los Cantores de Salavina y Cholo Aguirre.
(Radio Belgrano)



- 21.35 LOS CHANGOS DE ANTA**
(Radio El Mundo)
- 22.30 GUARA-GUARA**
(Radio Splendid)

MARTES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30 DE NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)
- 12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE**
Anima: Julio Marbix
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 12.05 LOS HERMANOS PIZARRO**
(Radio El Mundo)
- 12.15 QUINTIN IRALA**
(Radio Splendid)
- 12.30 CANTA LA TIERRA**
(Radio Belgrano)
- 13.05 RAMONA GALARZA**
(Radio El Mundo)

GUIA NATIVA

RADIO Y TV

NOVIEMBRE

RADIO Y TV

LUNES

4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)

7.20 NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)

7.30 DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)

7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)

8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)

10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)

11.35 OLGA ROCA
(Radio El Mundo)

11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)

12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbíz
(Haciendo punta en Radio Libertad)

12.10 RIGS-AYALA
(Radio Belgrano)

12.30 CANTA LA TIERRA
(Radio Argentina)

14.05 OLGA ROCA
(Radio El Mundo)

16.00 ESTRELLAS DEL FOLKLORE
Margarita Palacios (Radio Libertad)

16.00 ARMANDO FERREIRO
(Radio Belgrano)

16.15 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
Pitaguá y su Conjunto
(Radio Nacional)

16.30 EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE
Grabaciones
(Radio Splendid)

18.00 PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)

18.00 LOS TROVADORES DE SAN JAVIER
(Radio Splendid)

18.35 ANDRADA Y SUS RIOJANOS
(Radio Belgrano)

20.00 ALEROS SUREÑOS
Con Oscar del Cerro
(Radio Splendid)

20.30 HAY FIESTA EN EL PARQUE
Los Mancebos Santiagueños
(Radio Argentina)

21.30 LOS CUATRO CAMINOS DE LA PATRIA.
Con Jovita Díaz, Waldo Beiloso, Los Cantores de Salavina y Cholo Aguirre.
(Radio Belgrano)



21.35 LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio El Mundo)

22.30 GUARA-GUARA
(Radio Splendid)

MARTES

4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)

7.20 NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)

7.30 DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)

7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)

8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)

10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)

11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)

12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbíz
(Haciendo punta en Radio Libertad)

12.05 LOS HERMANOS PIZARRO
(Radio El Mundo)

12.15 QUINTIN IRALA
(Radio Splendid)

12.30 CANTA LA TIERRA
(Radio Argentina)

13.05 RAMONA GALARZA
(Radio El Mundo)



- 14.30** ALLA EN LOS CAMINOS
(Radio Excelsior)
- 15.30** MARGARITA PALACIOS
(Canal 7)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE
Grabaciones
(Radio Splendid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco (Radio Argentina)
- 18.35** LOS CAMPESINOS
(Radio Belgrano)
- 19.05** DUO HERMANAS ARCEL
(Radio Splendid)
- 19.10** OLGA ROCA
(Radio El Mundo)
- 20.15** HERMANOS PIZARRO
(Radio El Mundo)
- 20.30** "BAJO UN MISMO CIELO"
Con Víctor Velázquez
(Radio Belgrano)

MIERCOLES

- 4.30** AMANE CER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUI ESTA EL FOLKLORE
Conduce: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 12.30** CANTA LA TIERRA
(Radio Argentina)
- 16.00** ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Miguel Franco (Radio Libertad)

- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
Lisandro Sosa
(Radio Nacional)
- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE
Grabaciones
(Radio Splendid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco (Radio Argentina)
- 18.05** DUO HERMANAS ARCEL
(Radio Splendid)
- 19.10** CARLOS CORDOBA
(Radio El Mundo)
- 20.00** EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)
- 20.15** CARLOS CORDOBA
(Radio El Mundo)



- 20.35** RODOLFO ZAPATA
(Radio El Mundo)



- 22.30** GUARA-GUARA
(Radio Splendid)
- 23.35** RAMON AYALA
(Radio Splendid)

JUEVES

- 4.30** AMANE CER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7.00** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)

- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUÍ ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbíz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 12.05** LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio El Mundo)

12.10
TRIO GUAYACAN
(Radio Belgrano)



- 13.05** ARBOZ NARVAEZ
(Radio Splendid)
- 13.20** ARBOZ NARVAEZ
(Radio Splendid)
- 15.30** MARGARITA PALACIOS
(Canal 7)
- 16.00** ARMANDO FERREIRO
(Radio Belgrano)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE
Grabaciones
(Radio Splendid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)

19.00 WALDO BELLOSO
(Radio Belgrano)



- 19.05** RUMBOS NUESTROS
(Radio Splendid)
- 19.30** ATARDECER CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 20.30** HAY FIESTA EN EL PARQUE
Los Manceros Santiagueños
(Radio Argentina)
- 20.30** LA CARRETA DE LOS ABRODOS
(Canal 7)
- 21.35** LA MONTONERA CRIOLLA
Con Jovita Díaz, Trío Guayacán, Pacho Leyes, Los 4 Colores y Pichín Córdoba. Libro y conducción: Julio Marbíz

Aprenda

RADIO - TELEVISION MOTORES DIESEL Y RADIOS A TRANSISTORES

CON "SERVICE" DE
I.V. PODRA GANAR
MUCHA PLATA

MECANICA AUTOMOTRIZ - MOTORES A EXPLOSION, ETC.

A USTED podemos PREPARARLO EN SU PROPIA CASA con nuestro moderno sistema de ENSEÑANZA POR CORREO aprovechando sus horas libres, haremos de USTED un verdadero TECNICO EN LA MATERIA, ya sea en RADIO, MOTORES A EXPLOSION, DIESEL, MECANICA AUTOMOTRIZ, TORNO o DIBUJO MECANICO, que le permitirá ganar mucho dinero e independizarse trabajando por su cuenta. Todos los elementos, herramientas y equipos necesarios para el estudio y la práctica en su caso, se lo facilitaremos completamente GRATIS y quedarán de su propiedad.

GRATIS
Este receptor mundial

ARME RADIOS A TRANSISTORES

CURSOS POR CORREO

RADIO: Técnica y armado. Reparación de receptores de radio. Television y Cine Sonoro. TECNICOS: Motores a Explosión Diesel. Mecanica automotriz: Torno. Electricidad. Aviación. Dibujo mecanico. Envíenos su nombre y dirección y le remitiremos a vuelta de correo, GRATIS, y sin compromiso alguno de su parte, nuestro libro "EL SECRETO DEL EXITO" y "El Mecanismo de la Mente Humana" que será la mejor guía para su futuro.

PROVEEMOS A LOS ALUMNOS MOTORCITO DIESEL PARA EL ESTUDIO

INSTITUTO TECNICO SUD AMERICANO

ENSEÑANZA TECNICA VEDIA 1680 BUENOS AIRES

Sr. Director E. HILLCOAT, sírvase enviarme GRATIS su libro "EL SECRETO del EXITO" sobre enseñanza.

MANDENOS ESTE CUPON HOY MISMO

Nombre

Calle

Localidad F. C.

scribame, yo le
entregare un cu-
so Técnico y
progresará - E.
HILLCOAT - Di-
rector

KLORE

ESTUDIO MUSICAL FASANO

EN EL 66 ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Los cinco profesores FASANO enseñan PERSONALMENTE Y POR CORREO a todo lugar de la República en una cantidad exacta de lecciones. — Facilitamos el instrumento.

GUIARRA y GUIARRA ELECTRICA:
en sólo 20 lecciones, muy fácil.

VIOLIN:
en sólo 25 lecciones, medianamente fácil.

BANDONEON:
en sólo 25 lecciones, muy, muy fácil.

ACORDEON A PIANO Y DE CUALQUIER SISTEMA
muy fácil.

Piano, Contrabajo y Contrabajo eléctrico, Arpa India, Charango, Bombo y Batería, Mandolín, Ukelele, Bandurria, Tabacchino, Trompeta, Trombón, Tuba, Saxofón, Flauta, Clarinete, etc.

CANTO DE CUALQUIER ESTILO

ENSEÑANZA GARANTIZADA, fácil, rápida y perfecta

APRENDA CON LOS CINCO PROFESORES FASANO
y no tendrá ningún problema con su aprendizaje.

Todo muy fácil

PARA INFORMES PERSONALES

PARAGUAY 1239 - Buenos Aires - De 16 a 21 hs.

Aprendizaje por Correo: escriba a CASILLA 2669, CORREO CENTRAL, BUENOS AIRES, solicitan-
do prospectos, condiciones, y cuando quiera en
estampillas y mencionando esta revista

VIERNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30 DE NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 10.45 LOS DE LA NOCHE**
(Radio Belgrano)
- 11.15 QUINTIN IRALA**
(Radio Spléndid)
- 11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)
- 12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE**
Anima: Julio Marín
(Haciendo punta - Radio Libertad)
- 12.30 CANTA LA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 15.30 LA CASA DE MARGARITA PALACIOS**
(Canal 7)
- 16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 16.15 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
Dorita Acosta Olmos
(Radio Nacional)
- 16.30 EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE**
Grabaciones
(Radio Spléndid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.00 PREGON NATIVO**
Conduce: Angel Almirón
(Radio Antártida)
- 18.05 DUO HERMANAS ARCEL**
(Radio Spléndid)
- 19.10 CARLOS CORDOBA**
(Radio El Mundo)
- 20.10 OSCAR DEL CERRO**
- 20.15 HERMANOS PIZARRO**
(Radio El Mundo)
- 20.30 "BAJO UN MISMO CIELO"**
Con Víctor Velázquez
(Radio Belgrano)



22.05 LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS
con Alberto Ocampo.
Anima: Miguel Franco.
(Radio Belgrano)

22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE
(Radio Argentina)

SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)
- 6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Spléndid)
- 7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30 DE NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 9.00 LA PULPERIA DE LAGARTIJA**
(Radio Libertad)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.35 Conjunto CARLOS CORDOBA**
(Radio El Mundo)
- 11.35 RICS - AYALA**
(Radio Belgrano)
- 11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
Ariel Figueroa y su conjunto
(Radio Nacional)
- 12.05 NESTOR BALESTRA, SUSANA MORENO y Conjunto TIERRA QUERIDA**
(Radio Spléndid)

13.05 CHCLO AGUIRRE
(Radio Belgrano)



- 14.15 ESTRELLAS NATIVAS**
(Radio Colonia)
- 16.15 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
Fogoneros del Norte
(Radio Nacional)
- 17.00 BAILABLES**
Conjunto Carlos Córdoba
(Radio El Mundo)
- 18.00 CARTELERIA CORRENTINA**
(Radio Porteña)
- 18.30 VENGA Y CANTELE A LA PATRIA**
(Radio Spléndid)
- 19.30 FOLKLORISTAS ARGENTINOS**
Conducción: Alberto Agnese y Ricardo Linares
(Radio Nacional)
- 20.00 TRIO GUAYACAN, WALDO BELLOSO**
(Radio Belgrano)
- 20.00 PEÑAS EN TV**
Con Ramón Ayala y Cuarteto Santa Ana. Animación: Cristina Berys y Jorge Beillard. (Canal 7)
- 21.00 RINCON NATIVO**
(Radio Spléndid)
- 22.00 FOLKLORE EN LA NOCHE**
(Radio Libertad)

DOMINGO

6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS

(Radio Splendid)

7.20 NUESTRO FOLKLORE

Ánima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)

10.05 DEFENDAMOS LO NUESTRO

Los Changos de Anta, Los Troperos de Pampa de Achala, Los Trovadores de San Javier
(Radio El Mundo)

10.30 MAÑANITAS CAMPERAS

Conduce: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)

11.00 LA MONTO- NERA CRIOLLA

Con Jovita Díaz, Trío Guayaacán, Pocho Leyes
Los 4 Colores y Pichín Córdoba.

y Los 4 Colores.
Libro y Conducción:
Julio Marbiz
(Radio Belgrano)



12.00 FESTIVAL FOLKLORICO

Dirección: Hugo de la Silva
(Radio Nacional)

12.30 LA MONTO- NERA CRIOLLA.

Con Jovita Díaz, Pocho Leyes, Trío Guayaacán, Los 4 Colores y Pichín Córdoba.

Conducción:
Julio Marbiz.
Dirección:
Horacio Parisotto.



12.30 DOMINGOS CRIOLLOS

de Pancho Cárdenas
(Canal 7)

13.00 FERNANDO OCHOA

ARBOZ NARVAEZ
(Radio Splendid)

13.05 RODOLFO ZAPATA

(Radio El Mundo)

18.00 EL RANCHO DE VILLA

(Radio del Pueblo)

18.00 PULPERIA DE JULIA

Ánima: Julia Giusti
(Radio Porteña)

20.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS

Ánima: Chela Jordán
(Radio Libertad)

20.30 BAJO EL SIGNO DEL GUARANÍ

Emira Ramos y su conjunto
(Radio Nacional)

21.00 EL RANCHO DE TULIO

(Radio Rivadavia)

21.00 Archivo Histórico

Ánima: Miguel Franco
(Radio Argentina)

CON TUTTI!..

...reciba la PRIMAVERA
con más alegría que NUNCA,
leyendo el LIBRO RICO TIPO
EXTRA de PRIMAVERA!..



Rico Tipo EXTRA DE Primavera



YA ESTÁ EN VENTA!

DOMINGO

6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS

(Radio Splendid)

7.20 NUESTRO FOLKLORE

Ánima: Perla Vázquez

(Radio Provincia)

10.05 DEFENDAMOS LO NUESTRO

Los Changos de Anta, Los Troperos de Pampa de Achala, Los Trovadores de San Javier

(Radio El Mundo)

10.30 MAÑANITAS CAMPERAS

Conduce: Mario Jorge Acuña

(Radio Provincia)

11.00 LA MONTO- NERA CRIOLLA

Con Jovita Díaz, Trío

Guayacán, Pocho Leyes

Lo: 4 Colores y Pichín

Córdoba.

y Los 4 Colores.

Libro y Conducción:

Julio Marbiz

(Radio Belgrano)



12.00 FESTIVAL FOLKLORICO

Dirección: Hugo de la Silva

(Radio Nacional)

12.30 LA MONTO- NERA CRIOLLA.

Con Jovita Díaz, Po-

cho Leyes, Trío Gua-

yacán, Los 4 Colores

y Pichín Córdoba.

Conducción:

Julio Marbiz.

Dirección:

Horacio Parisotto.



12.30 DOMINGOS CRIOLLOS

de Pancho Cárdenas

(Canal 7)

13.00 FERNANDO OCHOA

ARBOZ NARVAEZ

(Radio Splendid)

13.05 RODOLFO ZAPATA

(Radio El Mundo)

18.00 EL RANCHO DE VILLA

(Radio del Pueblo)

18.00 PULPERIA DE JULIA

Ánima: Julia Giusti

(Radio Porteña)

20.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS

Ánima: Chela Jordán

(Radio Libertad)

20.30 BAJO EL SIGNO DEL GUARANÍ

Emira Ramos y su conjunto

(Radio Nacional)

21.00 EL RANCHO DE TULIO

(Radio Rivadavia)

21.00 Archivo Histórico

Ánima: Miguel Franco

(Radio Argentina)

CON TUTTI!..

...reciba la PRIMAVERA
con más alegría que NUNCA,
leyendo el LIBRO RICO TIPO
EXTRA de PRIMAVERA!..



Rico Tipo EXTRA DE Primavera



YA ESTÁ EN VENTA!

DE NUESTRO FOLKLORE

Texto y dibujo de:

LEON BENAROS

■ LA SEÑALADA

Pedro Inchauspe —escritor y folklorista que demostró saber y autoridad, sobre todo en materia de folklore sureño— describe así la “señalada”: “El signo de propiedad en el ganado menor —ovejas, cabras, cerdos, etc.— no es como el ganado mayor —vacas, caballos, mulas, etc.—, una marca aplicada con un hierro candente, sino una señal o corte, de diversas formas, que se le hace a los animales en una o en las dos orejas. La “señalada” es, pues, el acto de marcar con señal el ganado menor y esta operación se lleva a cabo con máquinas especiales o simplemente con una tijera o un cuchillito.

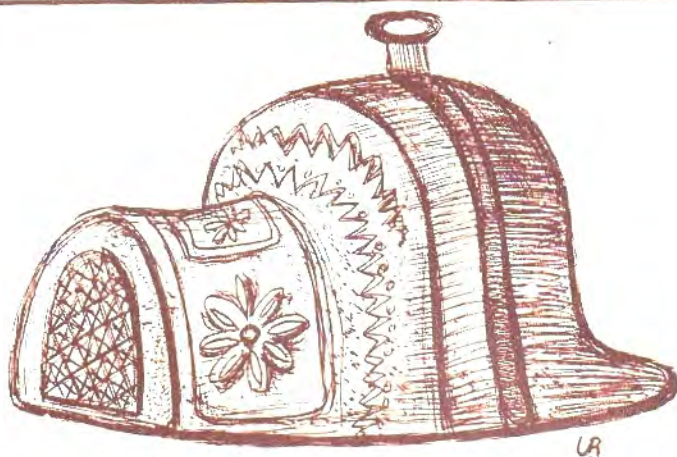
“De acuerdo con la forma del corte, las señales tienen nombres característicos: horqueta, zarcillo, muesca, doble muesca, martillo, punta de lanza, etc., etc.; no hay inconveniente en que la misma señal sea usada por dos o más propietarios, siempre que vaya en un sitio distinto o en la otra oreja, con lo que se evita toda confusión.”

■ REMESERO

En el Norte de nuestro país se llama “remesero” al resero, o sea, al encargado de conducir y llevar a determinado lugar una “remesa” o tropa de vacunos.

■ SUCUMBÉ

Aún se acostumbra hacer el sucumbé entre las familias arribeñas o del Norte. José Vicente Solá —informado lexicógrafo salteño— lo describe de este modo: “Bebida hecha con leche, yema de huevo, coñac y azúcar. Es el candel. Tal vez sea voz de origen taina: *cusumbé*”. Mientras se bate el huevo para hacer esta bebida, se recita lo siguiente:



Estribo de cajón llamado, por su forma, “trompa de chanco”.

“El sucumbé, sucumbé;
yo me casé con usté
por dormir en buena cama,
y después me dice usté
que el colchón no tiene lana”

■ ESTRIBO “TROMPA DE CHANCHO”

Los diversos estribos que acostumbraban usar nuestros jinetes criollos estaban adaptados a la topografía del terreno y a sus necesidades y posibilidades. En tierra llana, de pastos blandos, el jinete no necesitaba proteger su pie de arbustos espinosos, y podía usar un simple estribo en el que aún —como los gauchos sureños— sólo introducía el dedo gordo del pie. Pero en tierras nortenas o andinas, o en todas aquellas de la típica vegetación del monte, con sus arbustos espinosos y desgarrantes, el pie debía ser protegido con un estribo adecuado. De ahí el uso del estribo de cajón, hecho de una sola pieza de madera, por lo general muy labrado y adornado con bonitos relieves, estribo llama-

mado también de “papacho” o “de caja”. En este tipo de estribo se lucían y aún se lucen los artesanos criollos. En Chile, su uso está muy difundido. En San Juan conocimos a un artesano avecindado en Calingasta — “Don Torres” — que nos hizo, a nuestro pedido, un lindo par de estribos de nogal, para lo cual hubo que dejar secar convenientemente la madera. Este artesano —ya fallecido, que habitaba un rancho próximo a la finca “Las Cambachas”— se ocupaba también en igualar estribos, haciéndolos sobre modelos dados, para suplir alguno que el dueño perdió.

Cuando el estribo de cajón —en el que cabe cómodamente el pie— termina en forma chata, parecida a la trompa de un cerdo, los paisanos lo denominan “trompa de chanco”. En todos los casos, el estribo de cajón es sostenido por un fuerte suncho de hierro —también con frecuencia, decorado artísticamente—, el que, calentado al rojo, se ajusta en una incisión adecuada que da vuelta al estribo en la proximidad de la abertura, y ciñe aquél con toda seguridad.

FOLKLORE N° 81 • Editores responsables HONEGGER S. A.

Redacción, administración y talleres, Carlos Calvo 2154. Teléfono 23-7317. Director, JULIO MARBIZ. Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo. En el interior y exterior: S.A.D.Y.E., México 625, Buenos Aires.

CORREO ARGENTINO CENTRAL	TARIFA REDUCIDA
	Concesión 6722

FOLKLORE

EN
RADIO
LIBERTAD

ESTRELLAS DE MI
FOLKLORE

Lunes, Miércoles y Viernes
a las 16 Hs.

GAUCHADITAS
FOLKLORICAS

Domingos, 20.30 hs.

AQUI
ESTA EL FOLKLORE

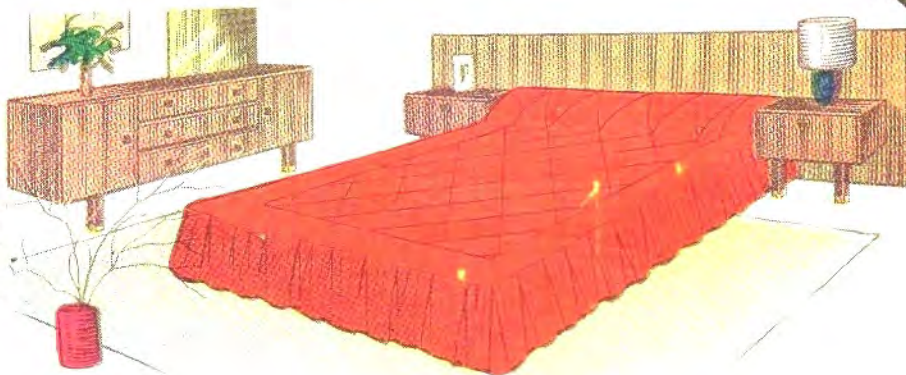
de Lunes a Viernes
a las 12.00 hs.



En el centro del dial,
en el centro comercial
y primera en la sintonía radial.

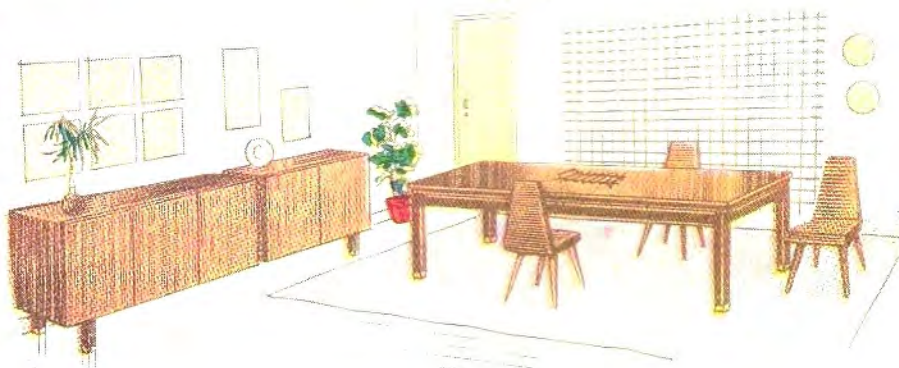
EXCLUSIVO RAVEL

dormitorio en líneas italiana, escandinava y americana, en surtidos amplísimos y precios de excepción véalos en nuestros salones de venta.



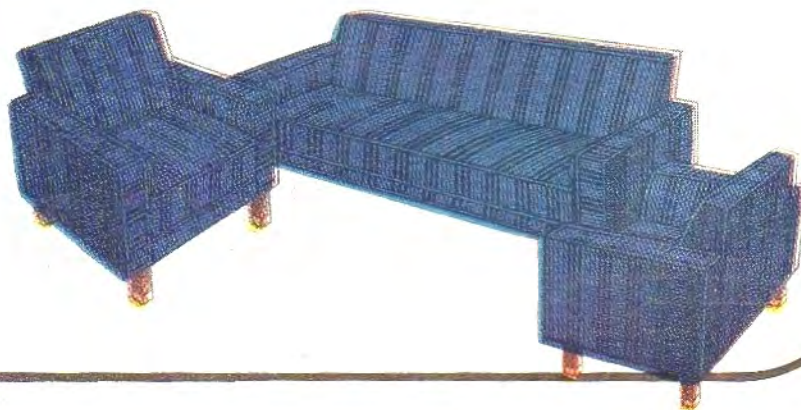
EXCLUSIVO RAVEL

comedores, con bahiuts, aparadores alargados y modulares, de gran actualidad terminados en jacarandá, nogal de italia y petiribi- enorme surtido. visite nuestros cinco salones de exposición.



EXCLUSIVO RAVEL

importante surtido en juegos de living con o sin sofá cama. tapizados en telas modernas de gran categoría. visite nuestros cinco locales de venta.



Y COMO SIEMPRE • MAS FACILIDADES • MAS BAJOS PRECIOS

RAVEL HNOS.

CORRIENTES 1835

UNICA DIRECCION NO TENEMOS SUCURSALES

REMITIMOS FOLLETOS AL INTERIOR

RESERVAMOS SU COMPRA TODO EL TIEMPO QUE DESEE SIN CARGO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar